

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1559/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας	3
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1561/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 708/98 για την ανάληψη του αναποφλοιώτου ρυζιού <i>raday</i> από τους οργανισμούς παρέμβασης και για τον καθορισμό των διορθωτικών ποσών, καθώς και των προσαυξήσεων και μειώσεων που πρέπει να εφαρμοστούν, όσον αφορά την περίοδο παράδοσης στην παρέμβαση για την περίοδο εμπορίας 2002/2003	24
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1562/2003 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου εγκλεφίνου από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας	25
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1563/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας	26
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1564/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	27
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1565/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό του μέγιστου τη δεύτερη ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για την τέταρτη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003	29
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1566/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	30

Επιτροπή

2003/637/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2003, σχετικά με το καθεστώς ενίσχυσης C 65/02 (ex N 262/02) από την Αυστρία υπέρ των αυστριακών αερομεταφορέων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1307] 33

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1559/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (*)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	060	66,6
	096	45,5
	999	56,0
0707 00 05	052	106,9
	096	16,4
	999	61,7
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	388	50,5
	524	54,8
	528	55,1
	999	53,5
0806 10 10	052	74,8
	064	64,8
	999	69,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	77,4
	400	78,7
	508	70,7
	512	93,3
	720	49,8
	800	198,9
	804	83,7
	999	93,2
0808 20 50	052	99,2
	388	88,8
	999	94,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	107,8
	999	107,8
0809 40 05	052	78,6
	060	63,5
	064	63,6
	066	71,5
	093	70,3
	094	54,9
	624	129,3
	999	76,0

(*) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Σεπτεμβρίου 2003**

για τα μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 5, το άρθρο 17 παράγραφος 3, το άρθρο 18 παράγραφος 3, το άρθρο 19 παράγραφοι 3 και 5, το άρθρο 20 παράγραφοι 1, 3 και 4 και το άρθρο 22 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ουσιαστική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 απαιτεί να καθοριστούν ορισμένοι κανόνες και συγκεκριμένες λεπτομέρειες εφαρμογής. Αυτές οι λεπτομέρειες εφαρμογής πρέπει να καθοριστούν ρητά ώστε να διευκολύνεται η συνεργασία μεταξύ των αρχών των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του, τόσο όσον αφορά τη διαβίβαση και τη διεκπεραίωση των αιτημάτων αναδοχής και εκ νέου ανάληψης όσο και τις αιτήσεις πληροφόρησης και την εκτέλεση των μεταφορών.
- (2) Για να εξασφαλιστεί η κατά το δυνατόν μεγαλύτερη συνέχεια μεταξύ της σύμβασης για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾, που υπεγράφη στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 που την αντικατέστησε, ο παρών κανονισμός πρέπει να βασιστεί στις κοινές αρχές, τους καταλόγους και τα έντυπα που θεσπίστηκαν από την επιτροπή η οποία συστάθηκε βάσει του άρθρου 18 της εν λόγω σύμβασης, επιφέροντας σε αυτά τις τροποποιήσεις που κατέστησαν αναγκαίες αφενός λόγω της εισαγωγής νέων κριτηρίων και της διατύπωσης ορισμένων διατάξεων και αφετέρου συνεπεία των διδαγμάτων που αντλούνται από την αποκτηθείσα πείρα.
- (3) Πρέπει να ληφθεί δεόντως υπόψη η αλληλεπίδραση μεταξύ των διαδικασιών που καθιερώθηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003 και της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαράθεση δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου ⁽³⁾.

- (4) Είναι ευκαταίο, τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τους ενδιαφερόμενους αιτούντες άσυλο, να υπάρξει μηχανισμός που θα επιτρέπει την εξεύρεση λύσεως στην περίπτωση απόκλισης απόψεων μεταξύ δύο κρατών μελών κατά την εφαρμογή της ανθρωπιστικής ρήτηρας που αναφέρεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003.
- (5) Η σύσταση ενός δικτύου ηλεκτρονικών διαβιβάσεων που θα αποβλέπει στη διευκόλυνση της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 συνεπάγεται την καθιέρωση κανόνων σχετικών αφενός με τις εφαρμοζόμενες τεχνικές διαδικασίες και αφετέρου με τις λεπτομέρειες χρησιμοποίησής του.
- (6) Η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽⁴⁾ εφαρμόζεται στην επεξεργασία που γίνεται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003.
- (7) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία, η οποία δεν δεσμεύεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003 δεν δεσμεύεται ούτε από τον παρόντα κανονισμό και δεν υπόκειται στην εφαρμογή του μέχρις ότου συναφθεί συνθήκη που να επιτρέπει τη συμμετοχή της στον εν λόγω κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος, ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία ⁽⁵⁾, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ταυτόχρονα τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από την Ισλανδία και τη Νορβηγία. Κατά συνέπεια, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ο όρος «κράτη μέλη» νοείται ως περιλαμβανών και την Ισλανδία και τη Νορβηγία.
- (9) Για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003, είναι σημαντικό ο παρών κανονισμός να αρχίσει να ισχύει το νωρίτερο δυνατόν.

⁽¹⁾ ΕΕ L 50 της 25.2.2003, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 40.

- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα προς τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε βάσει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΜΑΤΩΝ

Άρθρο 1

Κατάρτιση αιτήματος αναδοχής

1. Το αίτημα αναδοχής υποβάλλεται με πρότυπο έντυπο, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο παράρτημα I. Το έντυπο περιλαμβάνει υποχρεωτικά τετραγωνίδια που πρέπει να συμπληρώνονται δεόντως, και τα λοιπά τετραγωνίδια τα οποία συμπληρώνονται ανάλογα με τις διαθέσιμες πληροφορίες. Συμπληρωματικές πληροφορίες μπορούν να καταγραφούν στο χώρο που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.

Το αίτημα περιλαμβάνει εξάλλου:

- α) αντίγραφο όλων των αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων που επιτρέπουν να θεωρηθεί ότι είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται το αίτημα, συνοδευόμενα, αν χρειάζεται, από παρατηρήσεις σχετικά με τις περιστάσεις απόκτησής τους και την αποδεικτική αξία που τους αποδίδει το κράτος που υποβάλει το αίτημα, με αναφορά στον κατάλογο των αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 και εμφανίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού·
- β) ενδεχομένως, αντίγραφο των δηλώσεων που υπέβαλε γραπτώς ο αιτών άσυλο ή για τις οποίες συντάχθηκε πρακτικό.

2. Όταν το αίτημα βασίζεται σε θετικό αποτέλεσμα που έχει διαβιβαστεί από την κεντρική μονάδα της Eurodac σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 μετά από την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος άσυλο με δακτυλικά αποτυπώματα που έχουν ληφθεί κατά το παρελθόν και έχουν διαβιβαστεί στην κεντρική μονάδα δυνάμει του άρθρου 8 του εν λόγω κανονισμού και εξακριβωθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 6 του ίδιου κανονισμού, το αίτημα περιλαμβάνει επίσης τα στοιχεία που διαβίβασε η κεντρική μονάδα.

3. Όταν το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα ζητά επείγοντως απάντηση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 το αίτημα αναφέρει τις περιστάσεις αίτησης άσυλου καθώς τους νομικούς και πραγματικούς λόγους που αιτιολογούν επείγουσα απάντηση.

Άρθρο 2

Κατάρτιση αιτήματος εκ νέου ανάληψης

Το αίτημα εκ νέου ανάληψης υποβάλλεται με πρότυπο έντυπο, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο παράρτημα III, και εκδίδεται τη φύση και τους λόγους του αιτήματος καθώς και τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 επί των οποίων θεμελιώνεται.

Το αίτημα περιλαμβάνει, εξάλλου, το θετικό αποτέλεσμα που έχει διαβιβαστεί από την κεντρική μονάδα της Eurodac σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 μετά από την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος άσυλο με δακτυλικά αποτυπώματα που έχουν ληφθεί κατά το παρελθόν και έχουν διαβιβαστεί στην κεντρική μονάδα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 του ίδιου κανονισμού και εξακριβωθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 6 του ίδιου κανονισμού.

Για τα αιτήματα που αφορούν αιτήσεις χορήγησης άσυλου και γίνονται μετά την θέση σε εφαρμογή της Eurodac το έντυπο συμπληρώνεται με τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΣΕ ΑΙΤΗΜΑ

Άρθρο 3

Διεκπεραίωση του αιτήματος αναδοχής

1. Τα νομικά και πραγματικά επιχειρήματα του αιτήματος εξετάζονται υπό το πρίσμα των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 και του καταλόγου των αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων που εμφανίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

2. Όποια και αν είναι τα κριτήρια και οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 που αναφέρονται στο αίτημα, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα εξακριβώνει, εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο άρθρο 18 παράγραφοι 1 έως 6, του εν λόγω κανονισμού και κατά τρόπο διεξοδικό και αντικειμενικό, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις πληροφορίες άμεσα ή έμμεσα διαθέσιμες, αν αποδεικνύεται η ευθύνη του για την εξέταση της αίτησης άσυλου. Στην περίπτωση που οι διενεργούμενες επαληθεύσεις του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα θεμελιώνουν την ευθύνη του βάσει ενός τουλάχιστον των κριτηρίων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003, το εν λόγω κράτος μέλος υποχρεούται να αποδεχθεί την ευθύνη του.

Άρθρο 4

Διεκπεραίωση του αιτήματος εκ νέου ανάληψης

Όταν αίτημα εκ νέου ανάληψης θεμελιώνεται επί στοιχείων που παρέχει η κεντρική μονάδα της Eurodac και εξακριβώνονται από το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα αναγνωρίζει την ευθύνη του, εκτός εάν οι επαληθεύσεις στις οποίες έχει προβεί καθορίζουν ότι εκλείπουν οι υποχρεώσεις του δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο ή του άρθρου 16 παράγραφοι 2, 3 ή 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003. Η επίκληση της παύσης της ευθύνης δυνάμει των εν λόγω διατάξεων είναι δυνατή μόνο βάσει υλικών αποδεικτικών στοιχείων ή εμπειριστατωμένων και επαληθεύσιμων δηλώσεων του αιτούντος άσυλο.

Άρθρο 5

Αρνητική απάντηση

1. Αν, μετά την επαλήθευση, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα θεωρεί ότι τα υποβληθέντα στοιχεία δεν επιτρέπουν να θεμελιωθεί η υποχρέωσή του, η αρνητική απάντηση που αποστέλλεται στο κράτος μέλος που υπέβαλε το αίτημα είναι πλήρως αιτιολογημένη και αναφέρει λεπτομερώς τους λόγους άρνησης.

2. Όταν το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα θεωρεί ότι η άρνηση βασίζεται σε λάθος εκτίμηση ή όταν έχει στη διάθεσή του συμπληρωματικά στοιχεία προς υποβολή, έχει τη δυνατότητα να ζητήσει επανεξέταση του αιτηματός του. Η δυνατότητα αυτή πρέπει να ασκηθεί εντός τριών εβδομάδων από την ημερομηνία λήψης της αρνητικής απάντησης. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα προσπαθεί να απαντήσει εντός δύο εβδομάδων. Οποσδήποτε πάντως, αυτή η πρόσθετη διαδικασία δεν συνεπάγεται έναρξη εκ νέου της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 6 και στο άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003.

Άρθρο 6

Θετική απάντηση

Όταν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα αναγνωρίζει την υποχρέωσή του, η απάντηση το αναφέρει προσδιορίζοντας βάσει ποιας διάταξης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003, και περιλαμβάνει πρακτικές λεπτομέρειες για την εκτέλεση της επικείμενης μεταγωγής, μεταξύ άλλων, τα στοιχεία της αρμόδιας υπηρεσίας ή του αρμοδίου προσώπου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΜΕΤΑΓΩΓΗ

Άρθρο 7

Λεπτομέρειες εκτέλεσης των μεταγωγών

1. Η μεταγωγή προς το υπεύθυνο κράτος πραγματοποιείται με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:

- α) με πρωτοβουλία του αιτούντος άσυλο, ορίζεται συγκεκριμένη ημερομηνία·
- β) με τη μορφή ελεγχόμενης αναχώρησης, οπότε ο αιτών άσυλο συνοδεύεται από όργανο του κράτους που υποβάλλει το αίτημα μέχρι την επιβίβασή του επί του μεταφορικού μέσου, οι δε λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο, την ημερομηνία και την ώρα άφιξης του κοινοποιούνται στο υπεύθυνο κράτος εντός προθεσμίας που συμφωνείται εκ των προτέρων·
- γ) με συνοδεία, οπότε ο αιτών άσυλο συνοδεύεται από όργανο του κράτους που υποβάλλει το αίτημα ή από εκπρόσωπο οργανισμού εντεταλμένου προς το σκοπό αυτό από το κράτος που υποβάλλει το αίτημα, και παραδίδεται στις αρχές του υπεύθυνου κράτους.

2. Στις περιπτώσεις που αναγράφονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β) ο αιτών άσυλο εφοδιάζεται με την άδεια ελεύθερης διέλευσης που αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 και στο άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 —υπόδειγμα της οποίας εμφανίζεται στο παράρτημα ΙV του παρόντος κανονισμού— προκειμένου να του επιτραπεί η μετάβαση στο υπεύθυνο κράτος και να αποδείξει την ταυτότητά του, όταν εμφανισθεί στον τόπο και εντός της προθεσμίας που έχουν οριστεί κατά την κοινοποίηση της απόφασης σχετικά με την αναδοχή ή την εκ νέου ανάληψή του από το υπεύθυνο κράτος.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) εκδίδεται άδεια ελεύθερης διέλευσης, εφόσον ο αιτών άσυλο δεν διαθέτει έγγραφα ταυτότητας. Ο τόπος και η ώρα της μεταγωγής ορίζονται με κοινή συμφωνία από τα εμπλεκόμενα κράτη μέλη σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προσδιορίζονται στο άρθρο 8.

3. Το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταγωγή μεριμνά ώστε να αποδοθούν στον αιτούντα άσυλο έγγραφα πριν από την αναχώρησή του ή να εγχειρισθούν στα μέλη της συνοδείας του όλα τα έγγραφα, προκειμένου αυτά να παραδοθούν στις αρμόδιες αρχές του υπεύθυνου κράτους μέλους ή να διαβιβαστούν με άλλους ενδεδειγμένους τρόπους.

Άρθρο 8

Συνεργασία ενόψει της μεταγωγής

1. Το υπεύθυνο κράτος μέλος υποχρεούται να επιτρέψει την μεταγωγή του αιτούντος άσυλο το ταχύτερο δυνατόν και μεριμνά ώστε να μη τεθούν εμπόδια κατά την είσοδό του. Αποτελεί υποχρέωσή του να ορίζει, αν χρειάζεται, τον τόπο επί του εδάφους του όπου θα μεταχθεί ή θα παραδοθεί στις αρμόδιες αρχές ο αιτών άσυλο, λαμβάνοντας υπόψη τους γεωγραφικούς περιορισμούς και τα μεταφορικά μέσα που έχει στη διάθεσή του το κράτος που προβαίνει στη μεταγωγή. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να απαιτηθεί ο συνοδός να συνοδεύσει τον αιτούντα άσυλο πέρα από το σημείο άφιξης (σιδηροδρομικό σταθμό, λιμένα, αεροδρόμιο) του χρησιμοποιηθέντος διεθνούς μεταφορικού μέσου ή το κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταγωγή να υποστεί τα έξοδα μεταγωγής πέραν του σημείου αυτού.

2. Αποτελεί υποχρέωση του κράτους που εκτελεί τη μεταγωγή να οργανώσει την μεταγωγή του αιτούντος άσυλο και του συνοδού του, και να ορίσει, σε συνεννόηση με το υπεύθυνο κράτος μέλος, την ώρα άφιξης και ενδεχομένως τις λεπτομέρειες παράδοσης του αιτούντος άσυλο στις αρμόδιες αρχές. Το υπεύθυνο κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει προειδοποίηση τριών εργάσιμων ημερών.

Άρθρο 9

Αναβολή της μεταγωγής και καθυστερημένες μεταγωγές

1. Το υπεύθυνο κράτος μέλος ενημερώνεται πάραυτα για κάθε αναβολή μεταγωγής που οφείλεται είτε σε ένδικο μέσο είτε σε αναθεώρηση που έχουν ανασταλτικό αποτέλεσμα είτε σε φυσικούς λόγους όπως η υγεία του αιτούντος άσυλο, η μη ύπαρξη μεταφορικού μέσου ή το γεγονός ότι ο αιτών άσυλο διέφυγε της εκτέλεσης της μεταγωγής.

2. Αποτελεί υποχρέωση του κράτους μέλους που, για ένα από τους λόγους που αναγράφονται στο άρθρο 19 παράγραφος 4 και στο άρθρο 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 δεν μπορεί να προβεί στην εκτέλεση της μεταγωγής εντός της κανονικής προθεσμίας των έξι μηνών που προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 και στο άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού να ενημερώσει το υπεύθυνο κράτος πριν από τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας. Διαφορετικά, η ευθύνη για τη διεκπεραίωση της αίτησης ασύλου και των άλλων υποχρεώσεων που απορρέουν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003 ανήκει σε αυτό το κράτος μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 και του άρθρου 20 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.

3. Όταν, για ένα από τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 4 και στο άρθρο 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003, ένα κράτος μέλος αναλάβει να εκτελέσει τη μεταγωγή μετά την κανονική προθεσμία των έξι μηνών, είναι υποχρέωση αυτού του κράτους μέλους να προβεί προηγουμένως στις αναγκαίες συνεννοήσεις με το υπεύθυνο κράτος μέλος.

Άρθρο 10

Μεταγωγή μετά από σιωπηρή αποδοχή

1. Όταν, δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφος 7 και του άρθρου 20 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003, ανάλογα με την περίπτωση, θεωρείται ότι το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα αποδέχεται το αίτημα αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης, είναι υποχρέωση του κράτους μέλους που υποβάλλει το αίτημα να προβεί στις αναγκαίες συνεννοήσεις για την εκτέλεση της μεταγωγής.

2. Όταν ζητείται από το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα, το υπεύθυνο κράτος μέλος πρέπει να επιβεβαιώνει γραπτώς και χωρίς καθυστέρηση ότι αναγνωρίζει την ευθύνη που προκύπτει από την υπέρβαση της προθεσμίας απάντησης. Το υπεύθυνο κράτος μέλος υποχρεούται να λαμβάνει το ταχύτερο τα αναγκαία μέτρα για τον καθορισμό του τόπου άφιξης του αιτούντος άσυλο και, κατά περίπτωση, να προβαίνει σε συμφωνία με το κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα σχετικά με την ώρα άφιξης και τις λεπτομέρειες παράδοσης του αιτούντος άσυλο στις αρμόδιες αρχές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΗ ΡΗΤΡΑ

Άρθρο 11

Καταστάσεις εξάρτησης

1. Το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 εφαρμόζεται τόσο στις περιπτώσεις που ο αιτών άσυλο εξαρτάται από τη βοήθεια συγγενούς του που είναι παρών σε κράτος μέλος όσο και στην περίπτωση που ο συγγενής που βρίσκεται σε κράτος μέλος εξαρτάται από τη βοήθεια του αιτούντος άσυλο.

2. Οι καταστάσεις εξάρτησης που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 εκτιμούνται, κατά το δυνατόν, βάσει αντικειμενικών στοιχείων, όπως ιατρικά πιστοποιητικά. Εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμα ή δεν μπορούν να προσκομισθούν τέτοιου είδους στοιχεία, οι ανθρωπιστικοί λόγοι είναι παραδεκτοί μόνο βάσει πειστικών πληροφοριών που προσκομίζονται από τους ενδιαφερόμενους.

3. Για να εκτιμηθεί η ανάγκη και η σκοπιμότητα επανένωσης των ενδιαφερομένων ατόμων, λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:

- η οικογενειακή κατάσταση που επικρατούσε στη χώρα καταγωγής·
- οι περιστάσεις που προκάλεσαν τον χωρισμό των ενδιαφερομένων ατόμων·
- η κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι διάφορες διαδικασίες ασύλου ή οι διαδικασίες σχετικά με το δικαίωτο περί αλλοδαπών που εκκρεμούν στα κράτη μέλη.

4. Η εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 εξαρτάται από τη διαβεβαίωση ότι ο αιτών άσυλο ή ο συγγενής του θα παράσχει πραγματικά την αναγκαία βοήθεια.

5. Το κράτος μέλος στο οποίο γίνεται η επανένωση και η ημερομηνία της μεταγωγής καθορίζονται με κοινή συμφωνία από τα εμπλεκόμενα κράτη, λαμβανομένων υπόψη:

- της ικανότητας του εξαρτώμενου ατόμου να μετακινηθεί·
- της κατάστασης των ενδιαφερομένων ατόμων από άποψη παραμονής, προκειμένου ενδεχομένως να προτιμηθεί η επανένωση του αιτούντος άσυλο με τον συγγενή όταν αυτός έχει ήδη στην κατοχή του τίτλο διαμονής και πόρους στο κράτος μέλος όπου διαμένει.

Άρθρο 12

Ασυνόδετοι ανήλικοι

1. Όταν η απόφαση να ανατεθεί η φροντίδα ασυνόδευτου ανήλικου σε μέλος της οικογένειάς του άλλο από τον πατέρα, τη μητέρα ή τον νόμιμο κηδεμόνα του μπορεί να δημιουργήσει ιδιαίτερες δυσκολίες, ειδικότερα αν ο υπόψη ενήλικας διαμένει εκτός της δικαιοδοσίας του κράτους μέλους στο οποίο ο ανήλικος υπέβαλε το αίτημα χορήγησης ασύλου, διευκολύνεται η συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, ειδικότερα των αρχών ή των δικαστικών υπηρεσιών που είναι επιφορτισμένες με την προστασία ανηλίκων, και λαμβάνονται τα αναγκαία μέτρα ώστε οι εν λόγω αρχές να μπορούν να αποφασίσουν, έχοντας πλήρη γνώση όλων των στοιχείων, σχετικά με την ικανότητα του (των) υπόψη ενήλικου(-ων) να αναλάβουν τον ανήλικο υπό συνθήκες σύμφωνες προς το συμφέρον του.

Προς τον σκοπό αυτό, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι δυνατότητες που προσφέρονται στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας για αστικές υποθέσεις.

2. Το γεγονός ότι η διάρκεια των διαδικασιών σχετικά με την ανάθεση ανηλικού συνεπάγεται υπέρβαση των προθεσμιών που καθορίζονται στο άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 6 και στο άρθρο 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 δεν αποτελεί οπωσδήποτε εμπόδιο στην συνέχιση της διαδικασίας προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους ή στην εκτέλεση της μεταγωγής.

Άρθρο 13

Διαδικασίες

1. Η πρωτοβουλία να ζητηθεί από άλλο κράτος μέλος να αναδεχθεί τον αιτούντα άσυλο βάσει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 ανήκει, κατά περίπτωση, είτε στο κράτος μέλος όπου υπεβλήθη η αίτηση ασύλου, το οποίο διεξάγει διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, είτε στο υπεύθυνο κράτος μέλος.
2. Το αίτημα αναδοχής περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που διαθέτει το κράτος που υποβάλει το αίτημα έτσι ώστε το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα να είναι σε θέση να εκτιμήσει την κατάσταση.
3. Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα προβαίνει στις αναγκαίες επαληθεύσεις ώστε να διαπιστώσει, κατά περίπτωση, την ύπαρξη ανθρωπιστικών λόγων, ειδικότερα οικογενειακού ή πολιτισμικού χαρακτήρα, την κατάσταση εξάρτησης του ενδιαφερομένου ατόμου ή την ικανότητα και τη δέσμευση του άλλου ενδιαφερομένου να παράσχει την υπολογιζόμενη βοήθεια.
4. Οπωσδήποτε πάντως, τα ενδιαφερόμενα άτομα πρέπει να δηλώσουν ότι συναινούν.

Άρθρο 14

Συνδιαλλαγή

1. Όταν τα κράτη μέλη δεν μπορούν να επιλύσουν διαφορά τους, είτε για την ανάγκη εκτέλεσης μεταγωγής ή για επανένωση οικογένειας δυνάμει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 είτε σχετικά με το κράτος μέλος στο οποίο εμπίπτει η ευθύνη της επανένωσης των ενδιαφερομένων, μπορούν να προσφύγουν στη διαδικασία συνδιαλλαγής που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.
2. Η διαδικασία συνδιαλλαγής κινείται με αίτημα ενός των διαφωνούντων κρατών μελών, το οποίο απευθύνεται στον πρόεδρο της επιτροπής που συστάθηκε βάσει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003. Αποδεχόμενα την προσφυγή στη διαδικασία συνδιαλλαγής, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να λάβουν πλήρως υπόψη τη λύση που θα προταθεί.

Ο πρόεδρος της επιτροπής ορίζει τρία μέλη της επιτροπής εκπροσωπώντας τρία κράτη μέλη που δεν εμπλέκονται στην υπόθεση. Αυτά τα μέλη της επιτροπής λαμβάνουν γραπτώς ή προφορικά τα επιχειρήματα των μερών και μετά από διαβούλευση προτείνουν, εντός μηνός, λύση η οποία ενδεχομένως απορρέει από ψηφοφορία.

Της διαβούλευσης προεδρεύει ο πρόεδρος της επιτροπής ή ο αναπληρωτής του. Ο προεδρεύων μπορεί να εκφράσει την άποψή του, αλλά δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

Η προτεινόμενη λύση, είτε γίνει δεκτή είτε απορριφθεί από τα μέρη, είναι οριστική και αμετάκλητη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 15

Διαβίβαση των αιτημάτων

1. Τα αιτήματα και οι απαντήσεις, καθώς και όλη η αλληλογραφία μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 διαβιβάζονται, κατά το δυνατόν, μέσω του ηλεκτρονικού δικτύου επικοινωνίας «DubliNet» που εγκαθιδρύεται με τον τίτλο II του παρόντος κανονισμού.

Κατά παρέκκλιση από το προηγούμενο εδάφιο, η αλληλογραφία μεταξύ των υπηρεσιών που έχουν επιφορτιστεί με την εκτέλεση των μεταγωγών και των αρμόδιων υπηρεσιών του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, που αφορά τον καθορισμό των πρακτικών διευθετήσεων ως προς τον τρόπο, την ώρα και τον τρόπο άφιξης του μεταγομένου, ειδικότερα υπό συνοδεία, μπορούν να διαβιβαστούν με άλλα μέσα.

2. Κάθε αίτημα, απάντηση ή αλληλογραφία που προέρχεται από ένα εθνικό σημείο πρόσβασης προβλεπόμενο στο άρθρο 19 του παρόντος κανονισμού θεωρούνται αυθεντικά.

3. Η απόδειξη παραλαβής που εκδίδεται από το σύστημα αποτελεί απόδειξη της διαβίβασης και της ημερομηνίας και ώρας παραλαβής του αιτήματος ή της απάντησης.

Άρθρο 16

Γλώσσα επικοινωνίας

Η (οι) γλώσσα(ες) επικοινωνίας επιλέγεται(ονται) από τα δύο κράτη μέλη βάσει διμερούς συμφωνίας.

Άρθρο 17

Συναίνεση των ενδιαφερομένων

1. Για την εφαρμογή των άρθρων 7 και 8 του άρθρου 15 παράγραφος 1 και του άρθρου 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 που θέτει ως όρο την επιθυμία ή συναίνεση των ενδιαφερομένων ατόμων, η συναίνεση πρέπει να δίνεται γραπτώς.

2. Στην περίπτωση του άρθρου 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 ο αιτών πρέπει να γνωρίζει για ποιες πληροφορίες δίνει τη συναίνεσή του.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΓΚΑΘΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ «DUBLINET»

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Άρθρο 18

Εγκαθίδρυση του δικτύου «DubliNet»

1. Τα υψηλής ασφάλειας ηλεκτρονικά μέσα διαβίβασης, που αναφέρονται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003, καλούνται «DubliNet».

2. Το DubliNet βασίζεται στη χρησιμοποίηση των υπηρεσιών γενικής χρήσης του IDA που αναφέρονται στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 1720/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾.

Άρθρο 19

Εθνικά σημεία πρόσβασης

1. Κάθε κράτος μέλος διαθέτει ένα ενιαίο επισημασμένο εθνικό σημείο πρόσβασης.

2. Τα εθνικά σημεία πρόσβασης είναι υπεύθυνα για την επεξεργασία των εισερχόμενων δεδομένων και τη διαβίβαση των εξερχόμενων δεδομένων.

3. Τα εθνικά σημεία πρόσβασης είναι υπεύθυνα για την αποστολή απόδειξης παραλαβής για κάθε εισερχόμενη διαβίβαση.

4. Τα έντυπα το υπόδειγμα των οποίων εμφανίζεται στα παραρτήματα I και III καθώς και το έντυπο της αίτησης προς χορήγηση πληροφοριών που εμφανίζεται στο παράρτημα V διαβιβάζονται μεταξύ των εθνικών σημείων πρόσβασης στον μορφότυπο που παρέχει η Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη ως προς τις απαιτούμενες τεχνικές προδιαγραφές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Άρθρο 20

Αριθμός αναφοράς

1. Κάθε διαβίβαση φέρει αριθμό αναφοράς χάρη στον οποίο είναι δυνατή η χωρίς καμία αμφισβήτηση αναγνώριση της υπόθεσης περί της οποίας πρόκειται και το κράτος μέλος που υποβάλει το αίτημα. Ο αριθμός αυτός πρέπει να καθιστά δυνατό να προσδιοριστεί κατά πόσο η διαβίβαση αφορά αίτημα αναδοχής (τύπος 1), αίτημα εκ νέου ανάληψης (τύπος 2) ή αίτηση προς χορήγηση πληροφοριών (τύπος 3).

⁽¹⁾ ΕΕ L 203 της 3.8.1999, σ. 9.

2. Ο αριθμός αναφοράς αρχίζει με τα γράμματα που χρησιμοποιούνται για την αναγνώριση του κράτους μέλους στην Eurodac. Ο κωδικός συνοδεύεται από την ένδειξη του τύπου του αιτήματος σύμφωνα με την κατάταξη που ορίζεται στην παράγραφο 1.

Αν το αίτημα στηρίζεται σε στοιχεία που χορήγησε η Eurodac, προστίθεται ο αριθμός αναφοράς της Eurodac.

Άρθρο 21

Αδιάλειπτη λειτουργία

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε το εθνικό τους σημείο αναφοράς να λειτουργεί αδιάλειπτως.

2. Αν ένα εθνικό σημείο πρόσβασης παρουσιάσει διακοπή της λειτουργίας του διάρκειας μεγαλύτερης των επτά ωρών εργασίας, το κράτος μέλος ειδοποιεί σχετικά τις αρμόδιες αρχές που ορίζονται δυνάμει του άρθρου 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 καθώς και την Επιτροπή, και λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσει την κανονική επαναλειτουργία το ταχύτερο δυνατό.

3. Αν ένα εθνικό σημείο πρόσβασης διαβιβάσει δεδομένα σε εθνικό σημείο πρόσβασης του οποίου έχει διακοπεί η λειτουργία, η απόδειξη διαβίβασης που προέρχεται από τις υπηρεσίες γενικής χρήσης του IDA αποτελεί απόδειξη της ημερομηνίας και ώρας διαβίβασης. Οι προθεσμίες που ορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003 για την αποστολή αιτήματος ή απάντησης δεν αναστέλλονται κατά τη διακοπή της λειτουργίας του σχετικού εθνικού σημείου πρόσβασης.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 22

Άδεια διέλευσης εκδιδόμενη για την εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου

Οι άδειες ελεύθερης διέλευσης που τυπώνονται για την εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου γίνονται δεκτές για τη μεταγωγή των αιτούντων άσυλο κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους δεκαοκτώ μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 23

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
António VITORINO
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΝΙΑΙΟ ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ (1) ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΑΣΥΛΟΥ

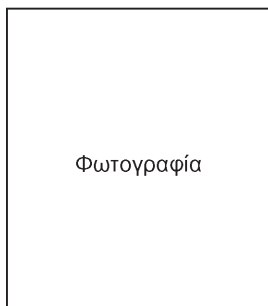
Αίτημα αναδοχής υποβαλλόμενο βάσει των ακόλουθων άρθρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου:

- άρθρο 6 (ασυνόδευτος ανήλικος):
- άρθρο 7 (μέλος της οικογένειας διαμένον στο κράτος μέλος με την ιδιότητα του πρόσφυγα):
- άρθρο 8 (συγγενής ο οποίος υπέβαλε αίτηση ασύλου σε κράτος μέλος):
- άρθρο 9 παράγραφος 1 ή 3 (ισχύων τίτλος διαμονής):
- άρθρο 9 παράγραφος 2 ή 3 (ισχύουσα θεώρηση):
- άρθρο 9 παράγραφος 4 (τίτλος διαμονής από τη λήξη του οποίου δεν έχουν συμπληρωθεί δύο έτη, ή θεώρηση από τη λήξη της οποίας δεν έχουν συμπληρωθεί έξι μήνες):
- άρθρο 10 παράγραφος 1 (παράνομη είσοδος από τα εξωτερικά σύνορα πριν από δώδεκα κατ' ανώτατο όριο μήνες):
- άρθρο 10 παράγραφος 2 (διαμονή σε κράτος μέλος άνω των πέντε μηνών):
- άρθρο 11 παράγραφος 1 (είσοδος χωρίς υποχρέωση θεώρησης):
- άρθρο 14 (διατήρηση της ενότητας οικογενειών):
- άρθρο 15 (ανθρωπιστικοί λόγοι):

Στοιχεία Eurodac: αριθ. Eurodac:

Ζητείται επείγουσα απάντηση: το αργότερο στις:

Λόγος επείγοντος χαρακτήρα:
.....



Αριθμός φακέλου:

Στοιχεία ταυτότητας αιτούντος

- 1. Επώνυμο (·)
Το γένος
- 2. Όνομα (ονόματα)
- 3. Ο ενδιαφερόμενος έχει ή είχε ποτέ άλλα επώνυμα; ναι όχι
Ποια;
- 4. Ημερομηνία γεννήσεως
- 5. Τόπος γεννήσεως
- Διοικητική περιφέρεια
- Χώρα
- 6. Ιθαγένεια(-ες)
- (να αναγραφούν όλες)
- α) σημερινή(-ές)
- β) προηγούμενη(-ες)
- γ) ουδεμία/άπατρις
- 7. Φύλο άρρεν θήλυ
- 8. Όνομα πατρός
- 9. Όνομα μητρός

10. Οικογενειακή κατάσταση

- άγαμος έγγαμος χήρος
 διαζευγμένος συζών

11. Γλώσσα(-ες) καταγωγής

.....

Στοιχεία ταυτότητας μελών οικογένειας

12. Σύζυγος: Επώνυμο (*), το γένος, όνομα (ονόματα), φύλο, τόπος και ημερομηνία γεννήσεως, τόπος κατοικίας (όταν ο/η σύζυγος ζητά άσυλο, οφείλει να συμπληρώσει ξεχωριστό έντυπο· στην περίπτωση αυτή αναγράφεται σε κάθε έντυπο ο αριθμός αναφοράς του ετέρου μέλους του ζεύγους)

.....

Αριθμός αναφοράς του (της) συζύγου (αν υπάρχει):

13. Τέκνα: Επώνυμο (*), όνομα (ονόματα), φύλο, τόπος και ημερομηνία γεννήσεως, τόπος κατοικίας

(πρέπει να αναφερθούν όλα τα τέκνα — τα τέκνα άνω των 16 ετών που ζητούν άσυλο οφείλουν να συμπληρώσουν ξεχωριστό έντυπο)

α)

β)

γ)

δ)

ε)

14. Τόπος και ημερομηνία της υποβολής αίτησης ασύλου στο κράτος διαμονής:

.....

Διαδικασίες προγενέστερης της αίτησης ασύλου

15. Ο αιτών άσυλο έχει ήδη ζητήσει στο κράτος παραμονής ή σε άλλο κράτος άσυλο ή αναγνώριση της ιδιότητας του πρόσφυγα;

Πότε και πού;

- ναι όχι

.....

- όχι δεν γνωρίζει ναι, απερρίφθη

.....

Έχει ληφθεί απόφαση για την αίτηση;

Ημερομηνία απόφασης:

Προσωπικά έγγραφα

16. Διαβατήριο

Αριθμός:

Ημερομηνία εκδόσεως:

Εκδούσα αρχή:

Ισχύει μέχρι:

- ναι όχι

.....

.....

17. Έγγραφο που υπέχει θέση διαβατηρίου

Αριθμός:

Ημερομηνία εκδόσεως:

Εκδούσα αρχή:

Ισχύει μέχρι:

- ναι όχι

.....

.....

18. Λοιπά έγγραφα

Αριθμός:

Ημερομηνία εκδόσεως:

Εκδούσα αρχή:

Ισχύει μέχρι:

- ναι όχι

.....

.....

19. Ελλείπει εγγράφων:

(αναφέρατε αν περιείχαν ενδεχομένως θεώρηση ή ισχύουσα άδεια παραμονής και, σε καταφατική περίπτωση, την εκδούσα αρχή, την ημερομηνία εκδόσεως καθώς και τη διάρκεια της ισχύος της)

Έγγραφα παραμονής/θεωρήσεις

20. Ο αιτών άσυλο κατέχει τίτλο διαμονής/θεώρηση για τη χώρα παραμονής;

Είδος εγγράφου:

Ημερομηνία εκδόσεως:

Εκδούσα αρχή:

Ισχύει μέχρι:

21. Ο αιτών άσυλο κατέχει τίτλο διαμονής/θεώρηση για άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης^(?);

Για ποιο κράτος;

Είδος εγγράφου:

Ημερομηνία εκδόσεως:

Εκδούσα αρχή:

Ισχύει μέχρι:

Δρομολόγιο

22. Χώρα αφητηρίας του ταξιδιού (χώρα καταγωγής ή προέλευσης)

— Δρομολόγιο από τη χώρα όπου άρχισε το ταξίδι μέχρι την είσοδο στη χώρα στην οποία ζητήθηκε άσυλο

— Χρονική ανάλυση διαδρομής

— Διέλευση των συνόρων

— από κανονικό σημείο διέλευσης

— αποφεύγοντας το συνοριακό έλεγχο (παράνομη είσοδος)

— χρησιμοποιηθέν μέσο

23. Ο αιτών άσυλο εισήλθε μέσω άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης^(?);

— Σε ποιο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης εισήλθε αρχικά;

— Διέλευση των συνόρων από κανονικό σημείο διέλευσης ή

— αποφεύγοντας το συνοριακό έλεγχο στο σημείο:

— Πότε;

Παραμονή σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽⁴⁾

24. Παραμονή σε άλλο(-α) κράτος(-η) μέλος(-η) της ΕΕ μετά την αναχώρηση από τη χώρα έναρξης του ταξιδιού (χώρα καταγωγής/προέλευσης)

— Σε ποιο ή ποια κράτη;

— από έως

— Τόπος/ακριβής διεύθυνση

— Η παραμονή ήταν

— Διάρκεια ισχύος της άδειας παραμονής

— Σκοπός της παραμονής

αναχώρηση χωρίς έγγραφα
(πότε, πού;)

απωλέσθηκαν εκλάπησαν
(ποιος;)

ναι όχι
 άδεια διανομής θεώρηση εισόδου
 θεώρηση διέλευσης

ναι όχι
 άδεια διαμονής θεώρηση εισόδου
 θεώρηση διέλευσης

μέσο δημόσιας μεταφοράς (ποιο;)

ιδιωτικό όχημα

άλλο μέσο (ποιο;)

ναι όχι

ναι όχι

νόμιμη παράνομη

Πληροφορίες για τους συγγενείς που διαμένουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽⁵⁾

25. α) Μέλος της οικογένειας διαμένει σε κάποιο κράτος μέλος;

- Ονοματεπώνυμο αυτού του μέλους της οικογένειας
- Ημερομηνία γεννήσεως
- Οικογενειακή κατάσταση

— Συγγένεια

— Κράτος μέλος

— Διεύθυνση σε αυτό το κράτος

— Κατάσταση διαμονής

β) Έχει αντίρρηση κάποιος από τους ενδιαφερόμενους για την εξέταση της αίτησης ασύλου σε αυτό το κράτος μέλος;

Λοιπές χρήσιμες πληροφορίες

ναι όχι

.....

.....

άγαμος έγγαμος χήρος

διαζευγμένος

σύζυγος πατέρας

μητέρα τέκνο

αδελφός αδελφή

κηδεμόνας άλλοι (διευκρινίστε):

.....

.....

.....

αναγνωρισμένος πρόσφυγας κάτοικος

αιτών άσυλο μη κανονική κατάσταση

ναι όχι

.....

.....

.....

.....

.....

(1) Σημείωση: Δυνάμει της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, ο όρος «κράτη μέλη» νοείται ως περιλαμβάνων και τις Ισλανδία και Νορβηγία.

(2) Συμπεριλαμβανομένων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

(3) Συμπεριλαμβανομένων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

(4) Συμπεριλαμβανομένων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

(5) Συμπεριλαμβανομένων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

(*) Κεφαλαία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

[Η αναφορά γίνεται στα άρθρα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου]

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Α

ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

I. Διαδικασία προσδιορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως ασύλου

1. Παρουσία ενός μέλους της οικογένειας (πατέρας, μητέρα, κηδεμόνας) του αιτούντος άσυλο μη συνοδευόμενου ανηλίκου (άρθρο 6)

Αποδεικτικά στοιχεία

- γραπτή επιβεβαίωση των πληροφοριών από το άλλο κράτος μέλος,
- απόσπασμα μητρώου,
- τίτλος διαμονής που χορηγήθηκε σε μέλος της οικογένειας,
- έγγραφο αποδεικτικό συγγένειας, εφόσον υπάρχει,
- ελλείπει αυτού, και εάν είναι αναγκαίο, εξέταση DNA ή εξέταση αίματος.

2. Νόμιμη κατοικία μέλους οικογένειας που έχει αναγνωριστεί ως πρόσφυγας σε ένα κράτος μέλος (άρθρο 7)

Αποδεικτικά στοιχεία

- γραπτή επιβεβαίωση των πληροφοριών από το άλλο κράτος μέλος,
- απόσπασμα μητρώου,
- τίτλος διαμονής που χορηγήθηκε σε πρόσωπο με ιδιότητα πρόσφυγα,
- έγγραφο αποδεικτικό συγγένειας, εφόσον υπάρχει,
- συναίνεση των ενδιαφερομένων.

3. Παρουσία συγγενούς που υπέβαλε αίτηση ασύλου επί της οποίας δεν εκδόθηκε ακόμη πρώτη απόφαση επί της ουσίας σε κράτος μέλος (άρθρο 8)

Αποδεικτικά στοιχεία

- γραπτή επιβεβαίωση των πληροφοριών από το άλλο κράτος μέλος,
- απόσπασμα μητρώου,
- άδειες διαμονής που χορηγήθηκαν προσωρινά στον ενδιαφερόμενο κατά την εξέταση της αίτησής του για άσυλο,
- έγγραφο αποδεικτικό συγγένειας, εφόσον υπάρχει,
- ελλείπει αυτού, και εάν είναι αναγκαίο, εξέταση DNA ή εξέταση αίματος,
- συναίνεση των ενδιαφερομένων.

4. Ισχύοντες τίτλοι διαμονής (άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 3) ή τίτλοι διαμονής που από τη λήξη ισχύος τους δεν έχουν συμπληρωθεί δύο έτη [και ημερομηνία έναρξης ισχύος] (άρθρο 9 παράγραφος 4)

Αποδεικτικά στοιχεία

- τίτλος διαμονής,
- αποσπάσματα του μητρώου αλλοδαπών ή αντιστοιχών μητρώων,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από το κράτος μέλος που χορήγησε τον τίτλο διαμονής.

5. Ισχύουσες θεωρήσεις (άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3) και θεωρήσεις που από τη λήξη ισχύος τους δεν έχουν συμπληρωθεί έξι μήνες [και ημερομηνία έναρξης ισχύος] (άρθρο 9 παράγραφος 4)

Αποδεικτικά στοιχεία

- χορηγηθείσα θέωση (ισχύουσα ή λήξασα, κατά περίπτωση),
- απόσπασμα του μητρώου αλλοδαπών ή αντιστοιχών μητρώων,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση πληροφοριών από το κράτος μέλος που χορήγησε τη θέωση.

6. Νόμιμη είσοδος στην επικράτεια από εξωτερικά σύνορα (άρθρο 11)

Αποδεικτικά στοιχεία

- σφραγίδα εισόδου επί διαβατηρίου,
- σφραγίδα εξόδου από κράτος όμορο κράτος μέλος, λαμβάνοντας υπόψη το δρομολόγιο του αιτούντος άσυλο καθώς και την ημερομηνία διέλευσης των συνόρων,
- τίτλος ταξιδιού βάσει του οποίου μπορεί να αποδειχθεί με βεβαιότητα η είσοδος από εξωτερικά σύνορα,
- σφραγίδα εισόδου ή ανάλογη ένδειξη στο ταξιδιωτικό έγγραφο.

7. Παράνομη είσοδος στην επικράτεια από εξωτερικά σύνορα (άρθρο 10, παράγραφος 1)

Αποδεικτικά στοιχεία

- θετικό αποτέλεσμα από την Eurodac μετά από αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος άσυλο με τα δακτυλικά αποτυπώματα που έχουν ληφθεί δυνάμει του άρθρου 8 του κανονισμού «Eurodac»,
- σφραγίδα εισόδου επί πλαστού ή παραποιημένου διαβατηρίου,
- σφραγίδα εξόδου από κράτος όμορο κράτους μέλους, λαμβάνοντας υπόψη το δρομολόγιο του αιτούντος άσυλο καθώς και την ημερομηνία διέλευσης των συνόρων,
- τίτλος ταξιδιού βάσει του οποίου μπορεί να αποδειχθεί με βεβαιότητα η είσοδος από εξωτερικά σύνορα,
- σφραγίδα εισόδου ή ανάλογη ένδειξη στο ταξιδιωτικό έγγραφο.

8. Διαμονή άνω των πέντε μηνών στο έδαφος κράτους μέλους (άρθρο 10 παράγραφος 2)

Αποδεικτικά στοιχεία

- άδειες διαμονής που χορηγήθηκαν κατά την εξέταση αίτησης τίτλου διαμονής,
- κλήσεις για εγκατάλειψη του εδάφους ή διαταγή απομάκρυνσης που έχουν εκδοθεί ανά διαστήματα 5 μηνών ή περισσότερο και δεν έχουν εκτελεστεί,
- αποσπάσματα μητρώων νοσοκομείων, φυλακών ή κέντρων κράτησης.

9. Έξοδος από το έδαφος κρατών μελών (άρθρο 16 παράγραφος 3)

Αποδεικτικά στοιχεία

- σφραγίδα εξόδου,
- αποσπάσματα μητρώων του τρίτου κράτους (απόδειξη διαμονής),
- τίτλος ταξιδιού βάσει του οποίου μπορεί να αποδειχθεί με βεβαιότητα η έξοδος ή η είσοδος από εξωτερικά σύνορα,
- μαρτυρίες/επιβεβαιώσεις από το κράτος μέλος από το οποίο ο αιτών άσυλο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών,
- σφραγίδα τρίτου κράτους όμορου προς κράτος μέλος, λαμβάνοντας υπόψη το δρομολόγιο του αιτούντος άσυλο καθώς και την ημερομηνία διέλευσης των συνόρων.

II. Υποχρέωση επανεισοχής ή εκ νέου ανάληψης από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αιτήσεως ασύλου

1. Διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους διεξαγόμενη στο κράτος μέλος όπου υπεβλήθη η αίτηση ασύλου (άρθρο 4 παράγραφος 5)

Αποδεικτικά στοιχεία

- θετικό αποτέλεσμα από την Eurodac μετά από αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος άσυλο με τα δακτυλικά αποτυπώματα που έχουν ληφθεί δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού «Eurodac»,
- έντυπο συμπληρούμενο από τον αιτούντα άσυλο,
- πρακτικό καταρτιζόμενο από τις αρχές,
- δακτυλικά αποτυπώματα που ελήφθησαν κατά την υποβολή αιτήσεως ασύλου,
- αποσπάσματα μητρώων και αντίστοιχων αρχείων,
- γραπτή έκθεση των αρχών που πιστοποιεί την υποβολή αιτήσεως.

2. Διαδικασία αιτήσεως ασύλου υπό εξέταση ή προγενέστερης [άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχεία γ), δ) και ε)]

Αποδεικτικά στοιχεία

- θετικό αποτέλεσμα από την Eurodac μετά από σύγκριση των δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος άσυλο με τα δακτυλικά αποτυπώματα που έχουν ληφθεί δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού «Eurodac»,
- έντυπο συμπληρούμενο από τον αιτούντα άσυλο,
- πρακτικό καταρτιζόμενο από τις αρχές,
- δακτυλικά αποτυπώματα που ελήφθησαν κατά την υποβολή της αιτήσεως ασύλου,
- αποσπάσματα μητρώων και αντίστοιχων αρχείων,
- γραπτή έκθεση των αρχών που πιστοποιεί την υποβολή αιτήσεως.

3. Έξοδος από το έδαφος των κρατών μελών (άρθρο 4 παράγραφος 5, άρθρο 16 παράγραφος 3)

Αποδεικτικά στοιχεία

- σφραγίδα εξόδου,
- αποσπάσματα μητρώων του τρίτου κράτους (απόδειξη διαμονής),
- σφραγίδα τρίτου κράτους όμορου προς κράτος μέλος, λαμβάνοντας υπόψη το δρομολόγιο του αιτούντος άσυλο καθώς και την ημερομηνία διέλευσης των συνόρων,
- έγγραφο των αρχών που πιστοποιεί την πραγματική απομάκρυνση του αλλοδαπού.

4. Απομάκρυνση από το έδαφος των κρατών μελών (άρθρο 16 παράγραφος 4)

Αποδεικτικά στοιχεία

- έγγραφο των αρχών που πιστοποιεί την πραγματική απομάκρυνση του αλλοδαπού,
- σφραγίδα εξόδου,
- επιβεβαίωση των πληροφοριών σχετικά με την απομάκρυνση από τρίτο κράτος.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Β

ΕΜΜΕΣΕΣ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

I. Διαδικασία προσδιορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως ασύλου

1. Παρουσία ενός μέλους της οικογένειας (πατέρας, μητέρα, κηδεμόνας) του αιτούντος άσυλο μη συνοδευόμενου ανηλίκου (άρθρο 6)

Έμμεσες αποδείξεις⁽¹⁾

- επαληθεύσιμες ενδείξεις του αιτούντος άσυλο,
- δηλώσεις των ενδιαφερομένων μελών της οικογένειας,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

2. Νόμιμη κατοικία μέλους οικογένειας που έχει αναγνωριστεί ως πρόσφυγας σε ένα κράτος μέλος (άρθρο 7)

Έμμεσες αποδείξεις

- επαληθεύσιμες ενδείξεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

3. Παρουσία συγγενούς που υπέβαλε αίτηση ασύλου επί της οποίας δεν εκδόθηκε ακόμη πρώτη απόφαση επί της ουσίας σε κράτος μέλος (άρθρο 8)

Έμμεσες αποδείξεις

- επαληθεύσιμες ενδείξεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

4. Ισχύοντες τίτλοι διαμονής (άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 3) ή τίτλοι διαμονής που από τη λήξη ισχύος τους δεν έχουν συμπληρωθεί δύο έτη [και ημερομηνία έναρξης ισχύος] (άρθρο 9 παράγραφος 4)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστατωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από το κράτος μέλος που δεν χορήγησε τον τίτλο διαμονής,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ..

5. Ισχύουσες θεωρήσεις (άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3) και θεωρήσεις που από τη λήξη ισχύος τους δεν έχουν συμπληρωθεί έξι μήνες [και ημερομηνία έναρξης ισχύος] (άρθρο 9 παράγραφος 4)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστατωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση πληροφοριών από το κράτος μέλος που δεν χορήγησε τη θεώρηση,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ..

(¹) Οι έμμεσες αυτές αποδείξεις ακολουθούνται πάντοτε από αποδεικτικά μέσα κατά την έννοια του καταλόγου Α.

6. Νόμιμη είσοδος στην επικράτεια από εξωτερικά σύνορα (άρθρο 11)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστατωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από άλλο κράτος μέλος ή τρίτη χώρα,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
- δακτυλικά αποτυπώματα, εκτός εάν οι αρχές αναγκάστηκαν να πάρουν τα δακτυλικά αποτυπώματα κατά τη διέλευση από τα εξωτερικά σύνορα. Στην περίπτωση αυτή, αυτά αποτελούν αποδεικτικά στοιχεία κατά την έννοια του καταλόγου Α,
- εισιτήρια ταξιδιού,
- αποδείξεις ξενοδοχείων,
- δελτίο εισόδου σε δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς των κρατών μελών,
- δελτίο επίσκεψης σε γιατρό, οδοντίατρο κ.λπ.,
- δεδομένα που πιστοποιούν ότι ο αιτών άσυλο χρησιμοποίησε τις υπηρεσίες πρακτορείου ταξιδιών,
- άλλες παρεμφερείς έμμεσες αποδείξεις.

7. Παράνομη είσοδος στο έδαφος από εξωτερικά σύνορα (άρθρο 10 παράγραφος 1)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστατωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από άλλο κράτος μέλος ή τρίτη χώρα,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
- δακτυλικά αποτυπώματα, εκτός εάν οι αρχές αναγκάστηκαν να πάρουν τα δακτυλικά αποτυπώματα κατά τη διέλευση από τα εξωτερικά σύνορα. Στην περίπτωση αυτή, αυτά αποτελούν αποδεικτικά στοιχεία κατά την έννοια του καταλόγου Α,
- εισιτήρια ταξιδιού,
- αποδείξεις ξενοδοχείων,
- δελτίο εισόδου σε δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς των κρατών μελών,
- δελτίο επίσκεψης σε γιατρό, οδοντίατρο κ.λπ.,
- δεδομένα που πιστοποιούν ότι ο αιτών άσυλο χρησιμοποίησε τις υπηρεσίες μεταφοράς λαθρομεταναστών ή πρακτορείου ταξιδιών,
- άλλες παρεμφερείς έμμεσες αποδείξεις.

8. Διαμονή άνω των πέντε μηνών στο έδαφος κράτους μέλους (άρθρο 10 παράγραφος 2)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστατωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από μη κυβερνητικό οργανισμό όπως π.χ. οργανισμό για τη στέγαση των απόρων,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
- δακτυλικά αποτυπώματα,
- εισιτήρια ταξιδιού,
- αποδείξεις ξενοδοχείων,
- δελτίο εισόδου σε δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς των κρατών μελών,
- δελτίο επίσκεψης σε γιατρό, οδοντίατρο κ.λπ.,
- δεδομένα που πιστοποιούν ότι ο αιτών άσυλο χρησιμοποίησε τις υπηρεσίες μεταφοράς λαθρομεταναστών ή πρακτορείου ταξιδιών,
- άλλες παρεμφερείς έμμεσες αποδείξεις.

9. Έξοδος από το έδαφος κρατών μελών (άρθρο 16 παράγραφος 3)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από άλλο κράτος μέλος,
- σφραγίδα εξόδου εφόσον ο αιτών άσυλο εγκαταλείπει το έδαφος των κρατών μελών για περίοδο τουλάχιστον τριών μηνών,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ.
- δακτυλικά αποτυπώματα, εκτός εάν οι αρχές αναγκάστηκαν να πάρουν τα δακτυλικά αποτυπώματα κατά τη διέλευση από τα εξωτερικά σύνορα. Στην περίπτωση αυτή, αυτά αποτελούν αποδεικτικά στοιχεία κατά την έννοια του καταλόγου Α,
- εισιτήρια ταξιδιού,
- αποδείξεις ξενοδοχείων,
- δελτίο επίσκεψης σε γιατρό, οδοντίατρο κ.λπ. σε τρίτο κράτος,
- δεδομένα που πιστοποιούν ότι ο αιτών άσυλο χρησιμοποίησε τις υπηρεσίες μεταφοράς λαθρομεταναστών ή πρακτορείου ταξιδιών,
- άλλες παρεμφερείς έμμεσες αποδείξεις.

II. Υποχρέωση επανεισοχής ή εκ νέου ανάληψης του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αιτήσεως ασύλου

1. Διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους διεξαγόμενη στο κράτος μέλος όπου υπεβλήθη η αίτηση ασύλου (άρθρο 4 παράγραφος 5)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από άλλο κράτος μέλος.

2. Διαδικασία αιτήσεως ασύλου υπό εξέταση ή προγενέστερης [(άρθρο 16 παράγραφος 1, στοιχεία γ), δ) και ε)].

Έμμεσες αποδείξεις

- επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από άλλο κράτος μέλος.

3. Έξοδος από το έδαφος των κρατών μελών (άρθρο 4 παράγραφος 5, άρθρο 16 παράγραφος 3)

Έμμεσες αποδείξεις

- εμπειριστωμένες και επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από άλλο κράτος μέλος,
- σφραγίδα εξόδου όταν ο αιτών άσυλο έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για περίοδο τουλάχιστον τριών μηνών,
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
- δακτυλικά αποτυπώματα, εκτός εάν οι αρχές αναγκάστηκαν να πάρουν τα δακτυλικά αποτυπώματα κατά τη διέλευση από τα εξωτερικά σύνορα. Στην περίπτωση αυτή, αυτά αποτελούν αποδεικτικά στοιχεία κατά την έννοια του καταλόγου Α,
- εισιτήρια ταξιδιού,
- αποδείξεις ξενοδοχείων,
- δελτίο επίσκεψης σε γιατρό, οδοντίατρο κ.λπ. σε κράτος μέλος,
- δεδομένα που πιστοποιούν ότι ο αιτών άσυλο χρησιμοποίησε τις υπηρεσίες μεταφοράς λαθρομεταναστών ή πρακτορείου ταξιδιών,
- άλλες παρεμφερείς έμμεσες αποδείξεις.

4. Απομάκρυνση από το έδαφος των κρατών μελών (άρθρο 16 παράγραφος 4)

Έμμεσες αποδείξεις

- επαληθεύσιμες δηλώσεις του αιτούντος άσυλο,
 - μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από διεθνή οργανισμό όπως π.χ. την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
 - σφραγίδα εξόδου όταν ο αιτών άσυλο έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για περίοδο τουλάχιστον τριών μηνών,
 - μαρτυρίες/επιβεβαίωση των πληροφοριών από συγγενείς, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
 - δακτυλικά αποτυπώματα, εκτός εάν οι αρχές αναγκάστηκαν να πάρουν τα δακτυλικά αποτυπώματα κατά τη διέλευση από τα εξωτερικά σύνορα. Στην περίπτωση αυτή, αυτά αποτελούν αποδεικτικά στοιχεία κατά την έννοια του καταλόγου Α,
 - εισιτήρια ταξιδιού,
 - αποδείξεις ξενοδοχείων,
 - δελτίο επίσκεψης σε γιατρό, οδοντίατρο κ.λπ.,
 - δεδομένα που πιστοποιούν ότι ο αιτών άσυλο χρησιμοποίησε τις υπηρεσίες μεταφοράς λαθρομεταναστών ή πρακτορείου ταξιδιών,
 - άλλες παρεμφερείς έμμεσες αποδείξεις.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΝΙΑΙΟ ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΤΑ ΑΙΤΗΜΑΤΑ ΕΚ ΝΕΟΥ ΑΝΑΛΗΨΗΣ

Αίτημα εκ νέου ανάληψης υποβαλλόμενο βάσει των ακόλουθων άρθρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου:

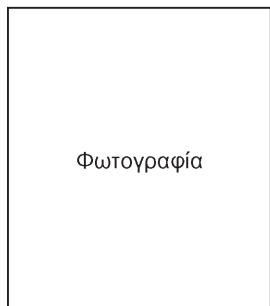
- άρθρο 4 παράγραφος 5 (διαδικασία προσδιορισμού του αρμόδιου κράτους μέλους διεξαγόμενη στο κράτος μέλος όπου υπεβλήθη το αίτημα):
- άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο γ) (ο αιτών είναι παρών στο κράτος μέλος χωρίς να έχει λάβει την άδεια ενώ η εξέταση του αιτήματός τους διεξάγεται στο αρμόδιο κράτος μέλος):
- άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο δ) (ο αιτών υποβάλει αίτημα χορήγησης ασύλου αφού απέσυρε το αίτημά του στο αρμόδιο κράτος μέλος):
- άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο ε) (ο αιτών είναι παρών στο κράτος μέλος χωρίς να έχει λάβει την άδεια η σχετική αίτηση για τη χορήγηση της οποίας απερρίφθη στο αρμόδιο κράτος μέλος):

Στοιχεία Eurodac: αριθ. Eurodac.....

Ζητείται επείγουσα απάντηση: το αργότερο στις:.....

Λόγος επείγοντος χαρακτήρα:

.....



Αριθμός φακέλου

Στοιχεία ταυτότητας αιτούντος

1. Επώνυμο (*)
Το γένος
 2. Όνομα (ονόματα)
 3. Ο ενδιαφερόμενος έχει ή είχε ποτέ άλλα επώνυμα;
Ποια;
 4. Ημερομηνία γεννήσεως
 5. Τόπος γεννήσεως
Διοικητική περιφέρεια
Χώρα
 6. Ιθαγένεια(-ες)
(να αναγραφούν όλες)
α) σημερινή(-ές)
β) προηγούμενη(-ές)
γ) ουδεμία/άπατρις
 7. Φύλο
 8. Όνομα πατρός
 9. Όνομα μητρός
 10. Οικογενειακή κατάσταση
-
.....
.....
 ναι όχι
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
 άρρεν θήλυ
.....
.....
 άγαμος έγγαμος χήρος
 διαζευγμένος συζών

(*) Κεφαλαία.

Διαδικασίες προγενέστερες της αίτησης ασύλου

11. Ο αιτών άσυλο έχει ήδη καταθέσει στο κράτος παραμονής ή σε άλλο κράτος αίτηση ασύλου ή αναγνώριση της ιδιότητας του πρόσφυγα;

Πότε και πού;

Έχει ληφθεί απόφαση για την αίτηση;

Ημερομηνία της απόφασης

12. Ο αιτών άσυλο δηλώνει ότι έχει εγκαταλείψει τα εδάφη των κρατών μελών;

Εάν ναι:

Σε ποια(-ες) χώρα(-ες) πήγε;

Δρομολόγιο:

13. Ποια έγγραφα παρουσίασε ο αιτών άσυλο;

Κατάλογος εγγραφών:

ναι όχι

όχι δεν γνωρίζει ναι, απερρίφθη

ναι όχι

ημερομηνία εξόδου:

ημερομηνία επανόδου:

Παρατηρήσεις:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Υπόδειγμα άδειας διέλευσης για τη μεταγωγή του αιτούντος άσυλο

ΑΔΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Αριθμός αναφοράς (*):

Εκδίδεται κατ' εφαρμογή των άρθρων 19 και 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος (1) από υπήκοο τρίτης χώρας.

Ισχύει μόνο για τη μεταγωγή από (2) στ (3), ο αιτών άσυλο πρέπει να παρουσιασθεί στ (4) πριν από τις (5).

Εκδόθηκε στ

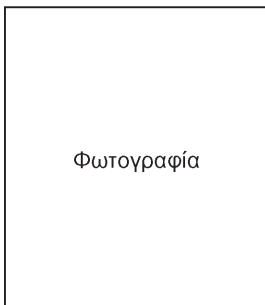
ΕΠΩΝΥΜΟ:

ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ):

ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ:

ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ:

Ημερομηνία εκδόσεως:



Για τον υπουργό Εσωτερικών:

Σφραγίδα

Η ταυτότητα του φέροντος την παρούσα άδεια διέλευσης αναγνωρίστηκε από τις αρχές βάσει των εξής δικαιολογητικών (6) (7)

Το παρόν έγγραφο εκδίδεται μόνο κατ' εφαρμογή των άρθρων 19 και 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 και κατά κανένα τρόπο δεν αποτελεί έγγραφο εξομοιούμενο προς έγγραφο ταξιδιού το οποίο επιτρέπει τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων ή προς έγγραφο που αποδεικνύει την ταυτότητα του φέροντος.

(*) Ο αριθμός αναφοράς χορηγείται από το κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιείται η μεταγωγή.

(1) Σημείωση: Δυνάμει της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, ο όρος «κράτη μέλη» νοείται ως περιλαμβάνων και τις Ισλανδία και Νορβηγία.

(2) Κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιείται η μεταγωγή.

(3) Κράτος μέλος προς το οποίο πραγματοποιείται η μεταγωγή.

(4) Τόπος όπου πρέπει να παρουσιασθεί ο αιτών άσυλο κατά την άφιξή του στο υπεύθυνο κράτος μέλος.

(5) Ημερομηνία προ της οποίας ο αιτών άσυλο πρέπει να παρουσιασθεί κατά την άφιξή του στο υπεύθυνο κράτος μέλος.

(6) Βάσει των ταξιδιωτικών εγγράφων ή του δελτίου ταυτότητας.

(7) Βάσει της δήλωσης του αιτούντος άσυλο ή εγγράφων άλλων από ταξιδιωτικό έγγραφο ή δελτίο ταυτότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΟΣ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 21 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. 343/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ημερομηνία: ___/___/_____

Αριθμός αναφοράς:

Πρόκειται περί του:

— Επώνυμο:

— Όνομα:

— Ημερομηνία γεννήσεως:

— Τόπος γεννήσεως:

— Ιθαγένεια:

Συνημμένες έμμεσες αποδείξεις: ναι όχι

(αναγράφονται)

.....

.....

Η παρούσα αίτηση για την παροχή πληροφοριών αφορά:

Τίτλο διαμονής Προσφυγή

Τίτλο ταξιδιού Απόφαση

Θεώρηση Απομάκρυνση

Κατάθεση αίτησης ασύλου Λοιπά

Θέμα:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1561/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003

για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 708/98 για την ανάληψη του αναποφλοιώτου ρυζιού paddy από τους οργανισμούς παρέμβασης και για τον καθορισμό των διορθωτικών ποσών, καθώς και των προσαυξήσεων και μειώσεων που πρέπει να εφαρμοστούν, όσον αφορά την περίοδο παράδοσης στην παρέμβαση για την περίοδο εμπορίας 2002/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι όροι ανάληψης του αναποφλοιώτου ρυζιού paddy από τους οργανισμούς παρέμβασης καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 708/98 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 610/2001⁽⁴⁾. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού προβλέπει ότι η παράδοση πρέπει να πραγματοποιηθεί στο τέλος του δεύτερου μήνα μετά το μήνα παραλαβής της προσφοράς και εν πάση περιπτώσει το αργότερο έως τις 31 Αυγούστου της τρέχουσας περιόδου εμπορίας.
- (2) Λόγω εξαιρετικά υψηλών ποσοτήτων ρυζιού paddy που προσφέρονται επί του παρόντος στην παρέμβαση, είναι δύσκολο οι οργανισμοί παρέμβασης να τηρήσουν την προθεσμία που προβλέπεται για την παράδοση του προϊόντος. Ως

εκ τούτου, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1045/2003 της Επιτροπής⁽⁵⁾ προβλέπεται παρέκκλιση από την προθεσμία παράδοσης στα τέλη του μήνα. Λόγω των τεχνικών δυσχερειών που δημιούργησε ο καύσων, θα πρέπει, για την τρέχουσα περίοδο 2002/2003, να προβλεφθεί ομοίως παρέκκλιση από την προθεσμία της 31ης Αυγούστου.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 708/98, η παράδοση αναποφλοιώτου ρυζιού paddy για ανάληψη από τον οργανισμό παρέμβασης για την περίοδο εμπορίας 2002/2003 πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 98 της 31.3.1998, σ. 21.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 90 της 30.3.2001, σ. 17.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 151 της 19.6.2003, σ. 34.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1562/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Αυγούστου 2003

σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου εγκλεφίνου από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2003 ⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοτώσεις μπακαλιάρου εγκλεφίνου για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μπακαλιάρου εγκλεφίνου στα ύδατα της ζώνης ICES IIa (ύδατα της ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα, από

σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Σουηδία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 7 Ιουνίου 2003. Κατά συνέπεια πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα μπακαλιάρου εγκλεφίνου στα ύδατα της ζώνης ICES IIa (ύδατα της ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα, από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στη Σουηδία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία μπακαλιάρου εγκλεφίνου στα ύδατα της ζώνης ICES IIa (ύδατα της ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα, από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 7 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
 Jörgen HOLMQUIST
 Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 201 της 8.8.2003, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1563/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003
για διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2003 της Επιτροπής⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοτώσεις μπακαλιάρου για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης CIEM IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα, από σκάφη που

φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Σουηδία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Σουηδία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 2 Ιουνίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης CIEM IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα, από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Σουηδία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης CIEM IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα, από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 2 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 201 της 8.8.2003, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1564/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1507/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1532/2003 ⁽⁴⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1507/2003 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των

επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1507/2003, είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 217 της 29.8.2003, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	43,10 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	43,28 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	43,10 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	43,28 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4685
1701 99 10 9100	S00	ευρώ/100 kg	46,85
1701 99 10 9910	S00	ευρώ/100 kg	47,05
1701 99 10 9950	S00	ευρώ/100 kg	47,05
1701 99 90 9100	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4685

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιώνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1565/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003

για καθορισμό του μέγιστου τη δεύτερη ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για την τέταρτη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003 της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2003, όσον αφορά διαρκή δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2003/04 για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, πραγματοποιούνται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής προς ορισμένες τρίτες χώρες.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν

λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την τέταρτη τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την τέταρτη τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1290/2003, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες καθορίζεται σε 50,351 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 19.7.2003, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1566/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1545/2003 της Επιτροπής ⁽⁵⁾.

- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1545/2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1545/2003 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 46.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	4,44
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	48,48
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	48,48
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	14,53

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 29.8 έως τις 3.9.2003)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	μέσης ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	141,53 (****)	85,07	177,21 (***)	167,21 (***)	147,21 (***)	124,10 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	14,91	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	21,81	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2378/2002].

(***) Fob Duluth.

(****) Θετική πριμοδότηση 14 EUR ανά τόνο ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 18,66 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 28,49 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Απριλίου 2003

σχετικά με το καθεστώς ενίσχυσης C 65/02 (ex N 262/02) από την Αυστρία υπέρ των αυστριακών αερομεταφορέων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1307]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/637/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (2) Με επιστολή της 16ης Οκτωβρίου 2002, η Επιτροπή ενημέρωσε την Αυστρία για την απόφασή της να θεωρήσει ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά μέρος του κοινοποιηθέντος καθεστώτος ενίσχυσης, και συγκεκριμένα τέσσερα μέτρα για ανώτατο συνολικό ποσό 1 419 000 ευρώ, και να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ έναντι των λοιπών μέτρων που προβλέπονται στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος ενίσχυσης ⁽²⁾.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.
- (4) Η Επιτροπή δεν έλαβε σχετικές παρατηρήσεις εκ μέρους των ενδιαφερομένων.

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, με επιστολή της 5ης Απριλίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 10 Απριλίου 2002 υπό τον αριθμό SG (2002) A/3826, η Αυστρία κοινοποίησε στην Επιτροπή το καθεστώς για την καταβολή αποζημιώσεων σε αερομεταφορείς. Η πρώτη αίτηση για συμπληρωματικές πληροφορίες απεστάλη στην Αυστρία στις 2 Μαΐου 2002 [Επιστολή DG TREN D(2002) 7022], στην οποία απάντησε η Αυστρία με επιστολή της 24ης Μαΐου 2002, η οποία πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή υπό τον αριθμό TREN A/59420. Η δεύτερη αίτηση για συμπληρωματικές πληροφορίες απεστάλη από την Επιτροπή στις 5 Ιουλίου 2002 [Επιστολή DG TREN D(2002) 11286], στην οποία απάντησε η Αυστρία με επιστολή της 7ης Αυγούστου 2002, η οποία πρωτοκολλήθηκε υπό τον αριθμό SG (2002) A/8235 της 13ης Αυγούστου 2002.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Ιστορικό

- (5) Εξαιτίας των τρομοκρατικών επιθέσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες στις 11 Σεπτεμβρίου 2001, ορισμένα τμήματα του εναέριου χώρου έκλεισαν επί αρκετές ημέρες. Αυτό αφορούσε ιδίως τον εναέριο χώρο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ο οποίος είχε αποκλεισθεί πλήρως από τις 11 έως τις 14 Σεπτεμβρίου 2001 και μόνον μετά τις 15 Σεπτεμβρίου 2001 επιτράπηκε σταδιακά η πρόσβαση στην εναέρια κυκλοφορία. Άλλα κράτη θεώρησαν επίσης ότι θα έπρεπε να λάβουν παρόμοια μέτρα για μεμονωμένα τμήματα ή το σύνολο του εναέριου χώρου τους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 309 της 12.12.2002, σ. 5.⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (6) Οι αερομεταφορείς έπρεπε να ακυρώσουν τις αντίστοιχες πτήσεις κατά το χρονικό αυτό διάστημα που ο εναέριος χώρος ήταν κλειστός. Επιπλέον, υπέστησαν ζημιές λόγω της διατάραξης της υπόλοιπης εναέριας κυκλοφορίας ή επειδή δεν ήταν δυνατόν να μεταφερθούν στον τόπο προορισμού τους ορισμένοι επιβάτες.
- (7) Το μέγεθος και το αναπάντεχο των γεγονότων, καθώς και το κόστος που έπρεπε ως εκ τούτου να αντιμετωπίσουν οι επιχειρήσεις υπαγόρευαν στα κράτη μέλη να εξετάσουν τη δυνατότητα κατ' εξαίρεση καθεστώτος αποζημίωσης.

Το καθεστώς που κοινοποιήθηκε

- (8) Η Αυστρία είχε την πρόθεση εν προκειμένω να καθιερώσει καθεστώς για την αποζημίωση των ζημιών εκμετάλλευσης τις οποίες υπέστησαν αυστριακές αεροπορικές επιχειρήσεις το διάστημα από 1ης μέχρι 14ης Σεπτεμβρίου.
- (9) Αποζημίωση είναι δυνατό να λάβουν όλοι οι αερομεταφορείς οι οποίοι διαθέτουν άδεια λειτουργίας από αυστριακή αρχή εκδοθείσα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων⁽³⁾. Τα μέτρα που κοινοποιήθηκαν αφορούν αποκλειστικώς τις ζημιές που είχαν γνωστοποιηθεί στις αυστριακές αρχές από τις επιχειρήσεις του ομίλου Austrian-Airlines, δηλαδή: Austrian Airlines, Tyrolean Airways, Lauda Air και Rheintalflug. Η Αυστρία επιβεβαίωσε όμως στην Επιτροπή ότι και άλλοι αερομεταφορείς, οι οποίοι δεν διαθέτουν άδεια λειτουργίας εκδοθείσα από αυστριακή αρχή, θα μπορούσαν να ζητήσουν αποζημίωση με βάση το εν λόγω καθεστώς αποζημίωσης.
- (10) Η μέγιστη αποζημίωση δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση τα τέσσερα τριακοσιοστά εξηκοστά πέμπτα του ετήσιου κύκλου εργασιών της επιχείρησης.
- (11) Οι αποζημιωτέες ζημιές που υπολογίστηκαν με τον τρόπο αυτό ελέγχθηκαν και πιστοποιήθηκαν από τους οικονομικούς ελεγκτές της επιχείρησης με βάση τα προκαθορισθέντα κριτήρια.
- (12) Η Αυστρία έχει βεβαιώσει την Επιτροπή ότι θα διαβιβάσει έκθεση σχετικά με τις πληρωμές, έξι μήνες μετά την έγκριση του καθεστώτος.
- (13) Στις 16 Οκτωβρίου 2001, η Επιτροπή αποφάσισε ότι συμβιβάζεται εν μέρει με την κοινή αγορά καθεστώς το οποίο προβλέπει την αποζημίωση των ζημιών για το χρονικό διάστημα από 11 έως 14 Σεπτεμβρίου 2001. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ και τους προανατολισμούς που είχαν καθορισθεί στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο «Συνέπειες των τρομοκρα-

τικών επιθέσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες για τον κλάδο των αερομεταφορών»⁽⁴⁾ (στο εξής «η ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001»). Προς το σκοπό αυτό εγκρίθηκε για την Αυστρία κονδύλιο ύψους 1 419 000 ευρώ.

- (14) Στο καθεστώς που κοινοποιήθηκε, το οποίο αφορά η παρούσα απόφαση, προβλέπονται επιπλέον, δύο περαιτέρω μέτρα, για τα οποία κινήθηκε η επίσημη διαδικασία εξέτασης με την ίδια απόφαση της 16ης Οκτωβρίου 2002:

— το ένα μέτρο, που στην εν λόγω απόφαση αναφέρεται ως μέτρο 2β, προβλέπει την αποζημίωση για την ακυρωθείσα διατλαντική πτήση της 15ης Σεπτεμβρίου 2001 (ποσό σύμφωνα με την κοινοποίηση: 55 727 ευρώ),

— το άλλο μέτρο, που αναφέρεται ως μέτρο 3, αποσκοπεί στη χορήγηση ενίσχυσης για την απώλεια εσόδων σε όλες τις πτήσεις πλην εκείνων προς τις ΗΠΑ. Προς το σκοπό αυτό συγκρίθηκε ο μέσος όρος του πλήθους των επιβατών ανά ημέρα και δρομολόγιο για το διάστημα από 11ης μέχρι 14ης Σεπτεμβρίου 2001 με εκείνον για το χρονικό διάστημα από 1ης μέχρι 10ης Σεπτεμβρίου. Η διαφορά, που ανερχόταν σε 8 630 επιβάτες, πολλαπλασιάστηκε με το μέσο έσοδο ανά επιβάτη σε αυτά τα δρομολόγια, για να υπολογισθεί το συνολικό ποσό. Το ποσό που κοινοποιήθηκε ανέρχεται σε 1 908 128 ευρώ.

- (15) Η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία της επίσημης εξέτασης, επειδή διατηρεί αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον αυτό το καθεστώς ενίσχυσης συμβιβάζεται με την κοινή αγορά. Ως προς το μέτρο 2β, που αφορά τη 15η Σεπτεμβρίου 2001, οι αμφιβολίες της βασίζονται όχι μόνο στην υπέρβαση του χρονικού διαστήματος που προβλεπόταν υπό το σημείο 35 της ανακοίνωσης της 10ης Οκτωβρίου 2001, αλλά επίσης, και προπάντων, στο ότι δεν σημειώθηκαν έκτακτα συμβάντα ούτε και άλλαξε ο χαρακτήρας των αποζημιωτέων απωλειών μετά τη 14η Σεπτεμβρίου 2001. Οι αμφιβολίες της Επιτροπής ως προς το κατά πόσον το μέτρο 3, στο οποίο αντιστοιχεί χρηματικώς το μεγαλύτερο ποσό, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά εστιάζονται στο γεγονός ότι η Αυστρία δεν απέδειξε την άμεση σχέση η οποία, σύμφωνα με το σημείο 35 της προαναφερόμενης ανακοίνωσης, πρέπει να υφίσταται μεταξύ του αποζημιωτέων δαπανών και του αποκλεισμού του εναέριου χώρου, και επιπλέον, το γεγονός ότι το μέτρο αφορά γεωγραφικές περιοχές για τις οποίες δεν ίσχυε αυτός ο αποκλεισμός του εναέριου χώρου.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (16) Η Επιτροπή δεν παρέλαβε παρατηρήσεις από τους ενδιαφερομένους εντός της προθεσμίας του ενός μηνός.

⁽³⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ COM(2001) 574 τελικό της 10.10.2001. http://europa.eu.int/eur-lex/de/com/cnc/2001/com2001_0574de01.pdf

IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

- (17) Η Αυστρία διαβίβασε στην Επιτροπή περαιτέρω σχόλια, με επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή υπό τον αριθμό TREN (2002) A/72621.
- (18) Ως προς τη διατλαντική πτήση της Austrian Airlines της 15ης Σεπτεμβρίου που ακυρώθηκε (μέτρο 2β), η Αυστρία δήλωσε ότι η πτήση ακυρώθηκε αφού είχε λάβει αρχικώς την απόφαση να συνοδεύεται η πτήση από οπλοφορούντες αστυνομικούς. Προς το σκοπό αυτό δεν κατέστη δυνατό να δοθεί εγκαίρως η άδεια από τις αμερικανικές αρχές, έτσι ώστε δεν ήταν δυνατό να γίνουν οι απαραίτητες προετοιμασίες για την εν λόγω πτήση. Η Αυστρία ανέφερε επιπλέον, ότι θεωρούσε πως η αποκατάσταση της εναέριας κυκλοφορίας θα ήταν σταδιακή, όπως άλλωστε αναγνώρισε η ίδια η Επιτροπή στην απόφασή της, και ότι οι εν λόγω ακυρώσεις πτήσεων ήταν ενδεικτικές του ότι η κατάσταση παρέμεινε χαώδης ακόμη και μετά τη 14η Σεπτεμβρίου 2001.
- (19) Τέλος, η Αυστρία επιβεβαίωσε ότι, στο πλαίσιο του εν λόγω μέτρου 2β, επρόκειτο να καταβάλει το ποσό των 55 727 ευρώ, για το οποίο υπήρχαν αμφιβολίες προτού κινηθεί η διαδικασία.
- (20) Το γενικό μέτρο χορήγησης αποζημίωσης για το σύνολο του αεροπορικού δικτύου (μέτρο 3), επί του οποίου η Επιτροπή είχε εγείρει αντιρρήσεις, αιτιολογήθηκε από την Αυστρία με παραπομπή στον τρόπο που ερμήνευσε την ανακοίνωση της Επιτροπής της 10ης Οκτωβρίου 2001 καθώς και τις επιστολές της 14ης Νοεμβρίου 2001 των υπηρεσιών της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη, και ότι δεν βασίστηκε στην πρακτική της Επιτροπής, δηλαδή στις προγενέστερες αποφάσεις σχετικά με άλλα κράτη μέλη⁽⁹⁾, στις οποίες είχε παραπέμψει η Επιτροπή την Αυστρία. Επιπλέον, η Αυστρία έδωσε περαιτέρω στοιχεία σχετικά με το προγραμματιζόμενο μέτρο αποζημίωσης.

- (21) Η Αυστρία υπολόγισε, κατ' αρχάς, με βάση τους μέσους όρους του Αυγούστου 2001, τις πραγματικές ζημιές που προέκυψαν επειδή οι επιβάτες προς μετεπιβίβαση στο δίκτυο της Austrian Airlines δεν μπόρεσαν να επιβιβαστούν στις πτήσεις ανταπόκρισης, λόγω της ακύρωσης των διατλαντικών πτήσεων της επιχείρησης μεταξύ 11ης και 14ης Σεπτεμβρίου 2001· οι ζημιές αυτές ανέρχονται σε [...] ευρώ.
- (22) Επιπλέον, η Αυστρία υπολόγισε ότι, περίπου [...] % των επιβατών των διατλαντικών πτήσεων της Austrian Airlines, οι οποίες ακυρώθηκαν κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της 11ης και 14ης Σεπτεμβρίου 2001 και για τις οποίες εγκρίθηκε η χορήγηση αποζημίωσης για τις αντίστοιχες

ζημιές με την απόφαση της 16ης Οκτωβρίου, βρίσκονταν στην πτήση μετάβασης και ότι, ευλόγως, ακυρώθηκε η πτήση επιστροφής αυτών των επιβατών. Η Αυστρία επιβεβαίωσε ότι αυτή η συνιστώσα δεν είχε συμπεριληφθεί στην πρώτη κοινοποίησή της και υπέβαλε ακριβή εκτίμηση βαισιζόμενη στα δεδομένα του προγενέστερου μήνα, σύμφωνα με την οποία η αντίστοιχη ζημία ανέρχεται σε 1 235 700 ευρώ.

- (23) Περαιτέρω ζημιές σχετιζόμενες με τους επιβάτες οι οποίοι τελούσαν υπό μετεπιβίβαση σε πτήσεις στο υπόλοιπο δίκτυο της Austrian Airlines και δεν εκτελέστηκαν οι πτήσεις επιστροφής τους, υπολογίστηκαν όπως περιγράφηκε υπό την αιτιολογική σκέψη 21 και εκτιμήθηκε ότι ανέρχονται σε [...] ευρώ.
- (24) Τέλος, ο όμιλος Austrian Airlines υπέστη αντίστοιχες ζημιές ύψους [...] ευρώ, επειδή τις ίδιες ημέρες χρειάστηκε να ακυρωθούν οι πτήσεις που μετέφεραν επιβάτες προς μετεπιβίβαση στις διατλαντικές πτήσεις άλλων αερομεταφορέων.
- (25) Τέλος, η Αυστρία επιβεβαίωσε ότι, αντί του αρχικώς κοινοποιηθέντος ποσού ύψους 1 908 128 ευρώ, στο πλαίσιο του εν λόγω μέτρου επρόκειτο να καταβάλει το ποσό των 1 983 333 ευρώ, που αντιστοιχεί στο άθροισμα των τεσσάρων επιμέρους ποσών που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 21 έως 24.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Υπαρξη ενίσχυσης

- (26) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, «ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές, εκτός αν η παρούσα συνθήκη ορίζει άλλως»
- (27) Οι ενισχύσεις υπέρ των αερομεταφορέων χορηγούνται από κρατικούς πόρους και τους παρέχουν ως εκ τούτου οικονομικό πλεονέκτημα.
- (28) Το μέτρο υπέρ των αερομεταφορέων, που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης, έχει επιλεκτικό χαρακτήρα. Εξάλλου, αναφέρονται σαφώς οι τέσσερις αερομεταφορείς για τους οποίους προορίζονται κατ' αρχάς οι ενισχύσεις (βλέπε αιτιολογική σκέψη 9).

⁽⁹⁾ Βλέπε συναφείς αποφάσεις για τη Γαλλία (N 806/01 της 30ής Ιανουαρίου 2002), το Ηνωμένο Βασίλειο (N 854/01 της 12ης Μαρτίου 2002) και τη Γερμανία (N 269/02 της 2ας Ιουλίου 2002), που παρέχονται στην ακόλουθη διεύθυνση του Ιντερνέτ: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport.htm

(29) Οι αερομεταφορείς των κρατών μελών ανταγωνίζονται μεταξύ τους αφότου άνοιξε η αγορά αερομεταφορών, δηλαδή από την 1η Ιανουαρίου 1993 όταν άρχισε να ισχύει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 και ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκαν από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας. Οι τέσσερις αερομεταφορείς για τους οποίους προορίζεται η ενίσχυση δραστηριοποιούνται στην αγορά της Κοινότητας. Οι προβλεπόμενες ενισχύσεις και τα πλεονεκτήματα που απορρέουν για τις επιχειρήσεις αυτές επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών και θα ήταν δυνατό να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό.

(30) Τα μέτρα αυτά, που συνιστούν κρατική ενίσχυση, συμβιβάζονται με την κοινή αγορά μόνον εφόσον εμπίπτουν σε μία από τις προβλεπόμενες παρεκκλίσεις.

Νομική βάση για την εκτίμηση της ενίσχυσης

(31) Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ δεν μπορούν να εφαρμοστούν, καθόσον δεν πρόκειται στη δεδομένη περίπτωση για ενίσχυση κοινωνικού χαρακτήρα που χορηγείται σε μεμονωμένους καταναλωτές, ούτε για ενίσχυση που χορηγείται σε ορισμένες περιφέρειες της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

(32) Αλλά και οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ δεν μπορούν να εφαρμοσθούν, καθόσον δεν πρόκειται για ενίσχυση με σκοπό να προωθηθεί η οικονομική ανάπτυξη περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση, ούτε πρόκειται για ενίσχυση για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών.

(33) Τέλος, δεν μπορούν να εφαρμοσθούν οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία β) και δ) της συνθήκης ΕΚ, οι οποίες αποσκοπούν, αντιστοίχως, στην προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους, και στην προώθηση του πολιτισμού και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

(34) Βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ, συμβιβάζονται με την κοινή αγορά «οι ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα». Στην ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001 σημείο 33, η Επιτροπή κρίνει ότι τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 είναι δυνατόν να χαρακτηριστούν ως έκτακτα υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ.

(35) Στο σημείο 35 της ανακοίνωσης της 10ης Οκτωβρίου 2001, η Επιτροπή εξηγεί τις προϋποθέσεις που κρίνει αναγκαίες για να θεωρηθεί ότι οι αποζημιώσεις που συνδέονται με τα γεγονότα αυτά τηρούν τους όρους του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ:

«Η Επιτροπή είναι της άποψης ότι το άμεσο κόστος από το κλείσιμο του αμερικανικού εναέριου χώρου την περίοδο από τις 11 έως τις 14 Σεπτεμβρίου 2001 αποτελεί άμεση συνέπεια των γεγονότων της 11ης Σεπτεμβρίου 2001. Συνεπώς, μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης από τα κράτη μέλη, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

— η αποζημίωση χορηγείται χωρίς διακρίσεις σε όλες τις αεροπορικές εταιρείες του ίδιου κράτους μέλους,

— αφορά αποκλειστικά τις δαπάνες της περιόδου 11 έως 14 Σεπτεμβρίου 2001, μετά το κλείσιμο του εναέριου χώρου που αποφασίστηκε από τις αμερικανικές αρχές,

— το ύψος της αποζημίωσης υπολογίζεται με ακριβή και αντικειμενικό τρόπο, συγκρίνοντας την κυκλοφορία που καταγράφηκε από κάθε αεροπορική εταιρεία στη διάρκεια των τεσσάρων ημερών με αυτήν που σημείωσε η ίδια εταιρεία στη διάρκεια της προηγούμενης εβδομάδας, διορθωμένη σύμφωνα με την εξέλιξη που σημειώθηκε την αντίστοιχη περίοδο του έτους 2000. Το μέγιστο ύψος της αποζημίωσης, στο οποίο πρέπει να συνυπολογιστούν ιδιαίτερα τόσο οι δαπάνες που προέκυψαν όσο και αυτές που αποφεύχθηκαν, ισούται με την απώλεια εσόδων που διαπιστώθηκε την εν λόγω περίοδο των τεσσάρων ημερών. Προφανώς, αυτό το ποσό δεν μπορεί να υπερβαίνει το τετραπλάσιο του ενός τριακοσιοστού εξηκοστού πέμπτου του κύκλου εργασιών της εταιρείας».

Συμβατότητα υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης

α) Μέτρο 2β (Διατλαντική πτήση της 15ης Σεπτεμβρίου 2001)

(36) Το καθεστώς που κοινοποιήθηκε υπερβαίνει αναμφισβήτητα το πλαίσιο το οποίο θεωρείται αποδεκτό στην ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ, δηλαδή το χρονικό περιορισμό από 11ης μέχρι 14ης Σεπτεμβρίου 2001 και αποκλειστικά για απώλειες που προέκυψαν κατά το διάστημα αυτό και ήδη αναγνωρίστηκαν και είναι δυνατόν να αποδοθούν άμεσα στο κλείσιμο του εναέριου χώρου.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8.

- (37) Η Επιτροπή έκρινε μεν στο σημείο 35 της ανακοίνωσης της 10ης Οκτωβρίου 2001 ως «έκτακτο γεγονός» το κλείσιμο του εναερίου χώρου των Ηνωμένων Πολιτειών από τις 11 έως τις 14 Σεπτεμβρίου 2001 και συμβιβάσιμες τις αποζημιώσεις για τις απώλειες που προέκυψαν από το κλείσιμο του εναερίου χώρου, δεν έκρινε όμως συμβιβάσιμες άλλες ζημιές που συνδέονταν έμμεσα με το κλείσιμο του εναερίου χώρου. Πρόκειται ιδίως για τις ζημιές των αεροπορικών εταιρειών μετά το εκ νέου άνοιγμα του εναερίου χώρου στις 15 Σεπτεμβρίου.
- (38) Η Επιτροπή εξήγησε στην ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001 ότι οι αποζημιωτέες ζημιές πρέπει να αφορούν «τις δαπάνες που σημειώθηκαν [...] μετά το κλείσιμο του εναερίου χώρου που αποφασίστηκε από τις αμερικανικές αρχές». Από τις διευκρινίσεις των αυστριακών αρχών προκύπτει ωστόσο αναμφίβολα ότι η εν λόγω πτήση δεν κατέστη δυνατό να εκτελεσθεί λόγω της απόφασης των αυστριακών αρχών να λάβουν ειδικό μέτρο και να χρησιμοποιήσουν οπλισμένο προσωπικό, για το οποίο χρειαζόταν η άδεια των αμερικανικών αρχών η οποία δεν χορηγήθηκε εγκαίρως. Οι αυστριακές αρχές αναγνωρίζουν λοιπόν ότι αποφασιστικής σημασίας για την κατάσταση μετά τη 14η Σεπτεμβρίου 2001 δεν ήταν πλέον η διακοπή της εναέριας κυκλοφορίας, αλλά οι μεγαλύτεροι περιορισμοί στην εκμετάλλευση των δρομολογίων.
- (39) Έτσι, η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει ότι οι έμμεσες συνέπειες των γεγονότων της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, όπως οι δυσχέρειες στην εκμετάλλευση αεροπορικών γραμμών από τις 15 Σεπτεμβρίου, τίνονται στο ίδιο επίπεδο με τις άμεσες συνέπειες των γεγονότων, δηλαδή το πλήρες κλείσιμο ορισμένων τμημάτων του εναερίου χώρου έως τις 14 Σεπτεμβρίου και, κατά συνέπεια, με την αδυναμία εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών για τις οποίες χρησιμοποιούνται αυτά τα τμήματα του εναερίου χώρου. Οι έμμεσες συνέπειες των γεγονότων, κατά το μάλλον ή ήττον παρατεταμένες, έγιναν και εξακολουθούν έως και σήμερα να είναι αισθητές σε πολυάριθμους τομείς της παγκόσμιας οικονομίας, αλλά, όπως κάθε άλλη οικονομική ή πολιτική κρίση, οι δυσχέρειες αυτές, όσο επίζημιες και αν είναι, δεν μπορούν να έχουν το χαρακτήρα έκτακτων γεγονότων, και επομένως να επιτρέπουν την εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ.
- (40) Εξάλλου, η Επιτροπή επισημαίνει ότι στο πλαίσιο της άσκησης του καθήκοντός της να εξασφαλίζει την ισότιμη μεταχείριση των επιχειρήσεων, δεν έχει μέχρι στιγμής για καμία από τις αποφάσεις της (?) εγκρίνει αποζημιώσεις για χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της 14ης Σεπτεμβρίου 2001.
- (41) Η Επιτροπή καταλήγει λοιπόν στο συμπέρασμα ότι το μέτρο 2β, ύψους 55 727 ευρώ για την αποζημίωση απωλειών μετά τη 14η Σεπτεμβρίου 2001 δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά και ότι δεν είναι δυνατό να υπαχθεί στο καθεστώς παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ, όπως ερμηνεύεται στην ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001.
- β) Μέτρο 3 (άλλες προγραμματισθείσες αποζημιώσεις)
- (42) Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι είναι δυνατόν να χορηγηθεί αποζημίωση σε όλους τους αερομεταφορείς οι οποίοι είναι κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος. Είναι προφανές ότι πρόκειται για μέτρο που δεν δημιουργεί διακριτική μεταχείριση.
- (43) Με την ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001 εγκρίνεται κατ' αρχήν η χορήγηση αποζημίωσης για τις άμεσες συνέπειες που είχε η απόφαση κλεισίματος του εναερίου χώρου εκ μέρους των αμερικανικών αρχών. Οι τρόποι εφαρμογής της ανακοίνωσης της Επιτροπής καθορίστηκαν με τις επιστολές των υπηρεσιών της Επιτροπής της 14ης Νοεμβρίου 2001 προς τα κράτη μέλη. Σε αυτές τις επιστολές επισημαίνεται η άμεση συσχέτιση που πρέπει να υφίσταται μεταξύ «της διακοπής της εναέριας κυκλοφορίας υπεράνω του αμερικανικού εδάφους και της αναστάτωσης που προέκυψε για τον ευρωπαϊκό εναέριο χώρο». Εν προκειμένω, υπό το εν λόγω μέτρο προβλέπονται, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έδωσε η Αυστρία στην απάντησή της σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας, η αποζημίωση μόνο για τα δίκτυα και τα μεμονωμένα δρομολόγια τα οποία επλήγησαν από το κλείσιμο του εναερίου χώρου καθώς και από τις συνακόλουθες διαταράξεις σε άλλα δίκτυα αερομεταφορών, για παράδειγμα όταν δεν ήταν δυνατή η μεταφορά των επιβατών έως τον τόπο προορισμού τους. Η Επιτροπή θεωρεί ότι το μέτρο αυτό ανταποκρίνεται στη θέση που καθορίστηκε με την ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001, ιδίως όσον αφορά την άμεση συσχέτιση που θα πρέπει να υφίσταται μεταξύ του αποζημιωτέου κόστους και του κλεισίματος του εναερίου χώρου.
- (44) Το μέτρο αυτό αφορά αποκλειστικώς το χρονικό διάστημα από 11ης μέχρι 14ης Σεπτεμβρίου 2001 και περιορίζεται στις ζημιές που προέκυψαν κατ' αυτό το χρονικό διάστημα οι οποίες είναι δυνατό να αποδοθούν άμεσα στο κλείσιμο του εναερίου χώρου. Το μέτρο αυτό ανταποκρίνεται λοιπόν στους περιορισμούς που είχε καθορίσει η Επιτροπή εν προκειμένω.
- (45) Η μέθοδος υπολογισμού των απωλειών εκμετάλλευσης για τις οποίες είναι δυνατό να καταβληθεί αποζημίωση βασίζεται στη μέθοδο την οποία καθόρισε η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της και αναλύθηκε λεπτομερώς στις επιστολές των υπηρεσιών της Επιτροπής της 14ης Νοεμβρίου 2001 προς τα κράτη μέλη. Η απώλεια εσόδων κατά τις εν λόγω τέσσερις ημέρες υπολογίστηκε με βάση τις τελευταίες στατιστικές κίνησης των επιχειρήσεων κατά τη χρονική στιγμή των επιδέσεων. Συγκεκριμένα, η Αυστρία έλαβε απλώς υπόψη τις απώλειες εσόδων λόγω των πραγματικών ακυρώσεων διατλαντικών πτήσεων ή των αντίστοιχων πτήσεων ανταπόκρισης.

(?) Εκτός των αποφάσεων που αναφέρονται στην υποσημείωση 5, βλέπε επίσης την τελική απορριπτική απόφαση 2003/196/ΕΚ (ΕΕ L 77 της 24.3.2003, σ. 61) σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 42/02 την οποία προτίθεται να θέσει σε εφαρμογή η Γαλλία και αποσκοπούσε να επεκταθεί πέραν της 14ης Σεπτεμβρίου η αποζημίωση του κόστους που είχε εγκριθεί με την απόφαση N 806/01.

Ως προς τις απώλειες εσόδων ανά επιβάτη, η Αυστρία κατέστησε σαφές στην απαντητική της επιστολή ότι για τις πτήσεις αυτές δεν επρόκειτο να αφαιρεθεί μεταβλητό κόστος, επειδή εκτελέστηκαν όλες κανονικά.

Τέλος, το τετραπλάσιο του ενός τριακοσιοστού εξηκοστού πέμπτου του κύκλου εργασιών που καθόρισε το κράτος μέλος ως ανώτατο ποσό αντιστοιχεί στο μέγιστο ποσό που καθόρισε η Επιτροπή.

Η Επιτροπή θεωρεί ως εκ τούτου ότι αυτός ο υπολογισμός δεν υπερβαίνει το ανώτατο ποσό το οποίο είχε καθορίσει με την ανακοίνωσή της της 10ης Οκτωβρίου 2001 και ότι αντιστοιχεί στις καθαρές απώλειες εσόδων κατά τη διάρκεια αυτών των τεσσάρων ημερών.

- (46) Σύμφωνα με τις διατάξεις εφαρμογής, που προκαθορίστηκαν με τις προαναφερόμενες επιστολές της 14ης Νοεμβρίου 2001 των υπηρεσιών της Επιτροπής, το κράτος μέλος ανέλαβε την υποχρέωση να ενημερώσει την Επιτροπή, μετά την αρχική κοινοποίηση, σχετικά με τους όρους εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης εντός έξι μηνών μετά την έγκρισή του.
- (47) Η Επιτροπή καταλήγει ως εκ τούτου στο συμπέρασμα ότι το πρόσθετο μέτρο που έλαβε η Αυστρία υπέρ των αερομεταφορέων μετά το κλείσιμο του εναέριου χώρου από 11ης μέχρι 14ης Σεπτεμβρίου 2001, ύψους 1 983 333 ευρώ, πληροί τις διατάξεις που καθορίστηκαν στην ανακοίνωσή της της 10ης Οκτωβρίου 2001, και, συνεπώς, είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με τη συνθήκη ΕΚ κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (48) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν μέτρο ύψους 55 727 ευρώ για την αποζημίωση των ζημιών μετά τη 14η Σεπτεμβρίου 2001 δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά και, ιδίως, δεν εμπίπτει στην παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ, όπως ερμηνεύθηκε στην ανακοίνωσή της της 10ης Οκτωβρίου 2001. Αντιθέτως, η Επιτροπή κρίνει ότι το πρόσθετο μέτρο που αποφασίστηκε από την Επιτροπή υπέρ των αερομεταφορέων μετά το κλείσιμο του εναέριου χώρου από 11ης μέχρι 14ης Σεπτεμβρίου 2001, ύψους 1.983.333 ευρώ, πληροί τις διατάξεις που καθορίστηκαν

στην ανακοίνωσή της της 10ης Οκτωβρίου 2001 και, συνεπώς, είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που προτίθεται να θέσει σε εφαρμογή η Αυστρία υπέρ αυστριακού αερομεταφορέα ως αποζημίωση για τις ζημιές που υπέστη μετά τη 14η Σεπτεμβρίου 2001 λόγω του αποκλεισμού ορισμένων περιοχών του εναέριου χώρου, ύψους 55 727 ευρώ, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Κατά συνέπεια, η ενίσχυση αυτή δεν μπορεί να τεθεί σε εφαρμογή.

Άρθρο 2

Αντιθέτως, η κρατική ενίσχυση που προτίθεται να θέσει σε εφαρμογή η Αυστρία υπέρ των αυστριακών αερομεταφορέων, ύψους 1 983 333 ευρώ, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Κατά συνέπεια, επιτρέπεται η θέση σε εφαρμογή αυτής της ενίσχυσης.

Άρθρο 3

Η Αυστρία ενημερώνει την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος